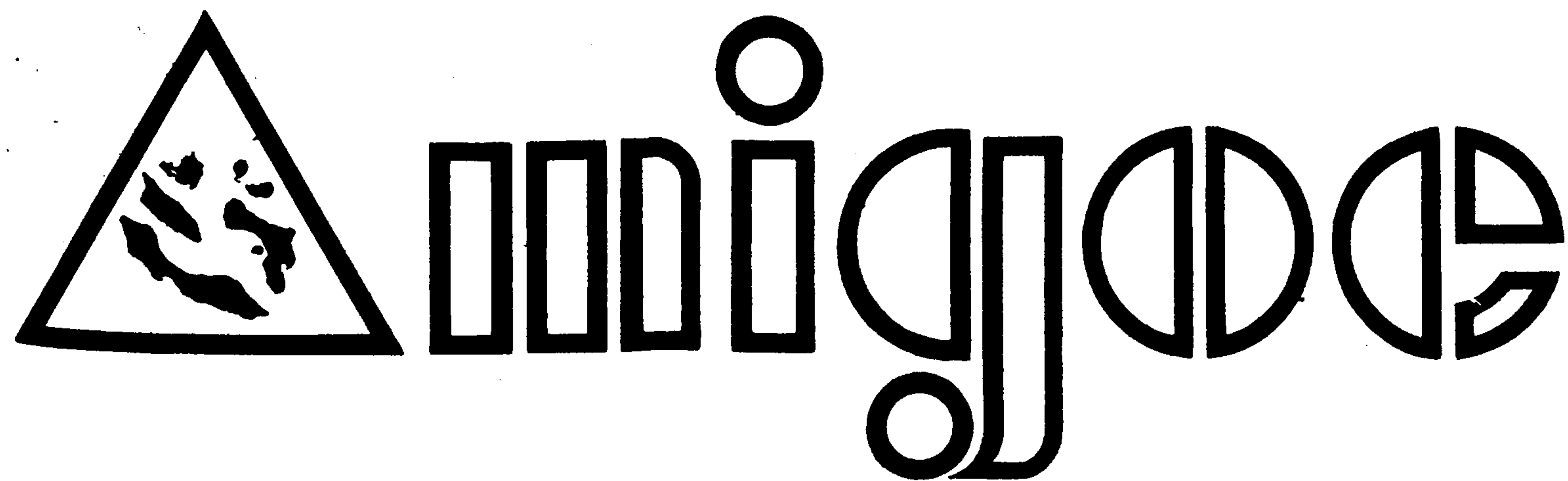


Vandaag



...JONATHAN JUKEMA...

...18 km marathon...

97STE JAARGANG – No.: 211

ZATERDAG 20 SEPTEMBER 1980

GRENSOORLOG MET IRAK GAAT DOOR

Iran staakt olie-raffinage in Abadan

Bani-Sadr neemt ook opperbevel over leger

TEHERAN — De Iraanse president Abolhassan Bani-Sadr heeft met ingang van vandaag de leiding op zich genomen van alle militaire operaties van Iran in de grensoorlog met het buurland Irak. De Iraanse staatsradio meldde dat het Iraanse staatshoofd, een econoom, zich vanochtend vroeg met minister van Defensie Djavad Fakuri en de verschillende stafschefs heeft beraden over de gespannen situatie aan de westelijke grenzen. Volgens een mededeling van de generale staf van Iran bevindt dit land zich in staat van oorlog met Irak. Aan de ongeveer 1200 kilometer lange grens met het buurland is de Iraanse Rode Halve Maan (rode kruis) in staat van paraatheid gebracht en bereiden andere organisaties zich voor op de staat van oorlog.

Naar in Teheran verluidt is de bevolking van Khorramshar, aan de Perzische Golf bij de omstreden waterweg van Shatt-Al-Arab gedeeltelijk geëvacueerd. De produktie van Iraans grootste olieraffinaderij te Abadan zou volgens nog onbevestigde berichten zijn stilgelegd.

De generale staf uitte vandaag de vrees dat zich in het noordelijk gedeelte van de Perzische Golf bij de monding van de Shatt-All-Arab een zeeoorlog zou kunnen ontwikkelen.

De afgelopen 48 uur is de strijd tussen beide landen niet geluwd. Op verscheidene plaatsen is hevig gevochten. Ook is het Iraanse leger slaags geraakt met Koerden.

Al-Thawra, de krant van de in Irak heersende socialistische Baath-partij, schreef gisteren dat Irak niet zou terugkomen op de beslissing om ,,elke centimeter door Iran bezette grond te bevrijden". Het blad meldde dat Irak geen aanspraak maakt op gebied dat het als bezit van Iran beschouwt en dat Irak geen verlangen koestert om het huidige grensgeschil op een totale oorlog te laten uitlopen.

,,Het is Iraks doel om onze rechten in de waterweg van Shatt-Al-Arab te herkrijgen", aldus het Iraakse dagblad. Een Iraakse minister heeft verklaard dat Irak tot nu toe 210 van de 500 ,,bezette" vierkante kilometer grond op Iran heeft heroverd.

Donderdag heeft Irak verklaard twee Iraanse vliegtuigen te hebben neergeschoten en een Iraanse tankaanval te hebben aangeslagen.

Cubaanse kosmonaut stapt over in Saljoet

MOSKOU — Het Russisch-Cubaanse kosmonautenpaar dat donderdag in het ruimteschip Sojoez-38 werd gelanceerd, heeft vastgemaakt aan het werkschip Saljoet-6, zo heeft radio-Moskou vanmorgen bekendgemaakt.

Bijzonderheden werden niet meegedeeld. Alleen werd gezegd dat Joeri Romanenko en Arnaldo Tamayo Mendez werden verwelkomd door Leonid Popow en Valeri Rioemin, die de bemanning van het werkschip vormen.

Confucius komt Socrates tehulp

SINGAPORE — ,,Confucius" verscheen gisteren in het gerechtsgebouw in Singapore om de borgsom te storten waarmee broer Socrates voorlopig voor de gevangenis kon worden behoed.

Sundram Gimson Socrates was ervan beschuldig dat hij op een motor had gereden zonder er een rijbewijs voor te hebben, te hebben gereden zonder verzekeringspapieren, geen toestemming van de eigenaar van het motorvoertuig te hebben gehad, te hebben gereden zonder voor — of achterlicht en een U-bocht te hebben gemaakt waar dat niet mocht.

Broer Sundram Gimson Confucius nam het allemaal filosofisch op en overhandigde de 5.000 gulden en Socrates wacht tot hem de bittere melk van zijn straf zal worden aangereikt.

Cubaanse diplomate uit Australie gezet

CANBERRA — Het Australische ministerie van Buitenlandse Zaken heeft de vertegenwoordigster van Cuba, consul-generaal Sonja Diaz Llera, indirect uitgewezen door haar op 20 november lopende visum niet te verlengen. Een reden is niet gegeven.

Een woordvoerder van Buitenlandse Zaken sprak echter tegen dat de maatregel te maken had met moeilijkheden met Cubaanse vluchtelingen in enkele vluchtelingenkampen.

De woordvoerder zei dat een regering volgens internationale conventies het recht had geen reden voor het niet verlengen van visa op te geven. De diplomate zou de grond te zijner tijd worden meegedeeld. Cuba beschikt niet over gezantschappen op het vijfde continent. Slechts was er in Sydney een vertegenwoordiging die in april van consulaat werd gemaakt tot consulaat-generaal. Sonja Diaz Llera werd vijf maanden geleden naar Sydney gestuurd en was er sindsdien werkzaam als waarnemend consul.

Pravda: NAVO uit op destabilisering Polen

Na-oorlogse realiteit in Europa genegeerd

MOSKOU — Volgens Pravda, het orgaan van de Russische communistische partij is de NAVO er op uit Polen te destabiliseren. Het westen zou naar de mening van het blad nog niet van de hoop zijn afgebracht om de na-oorlogse realiteit in Europa te kunnen veranderen. Men zou Polen willen verzwakken en het willen blootstellen aan westerse invloed.

Pravda veroordeelt vandaag in een commentaar "de ontoelaatbare inmenging in de binnenlandse aangelegenheden van Polen". Het partijblad spreekt over bemoeienis en inmenging van kringen, die vijandig staan tegenover het socialistische Polen. "Hun ondermijnende en provocerende werk breidt zich uit."

Het artikel van vandaag is geschreven door Alexei Petrov, een naam die dikwijls staat onder artikelen die de officiele mening van het centraal comite van de Russische communistische partij vertegenwoordigt. Volgens de Pravda wordt antiregeringsactiviteit in Polen gefinancierd vanuit de Verenigde Staten en andere westerse landen. Het blad noemt met name de Beierbe Seidelstichting.

Franz Joseph Strauss en Helmut Kohl, de leiders van de oppositionele CDU-CSU in West-Duitsalnd, worden ook beschuldigd van inmenging in de Poolse binnenlandse aangelegenheden. Pravda twijfelt er niet aan dat anti-socialistische krachten niet zullen slagen in hun opzet.

Verkiezingen in Oeganda

KAMPALA — De eerste verkiezingen in Oeganda sinds het land 18 jaar geleden onafhankelijk werd, zijn definitief vastgesteld op 10 december, zo heeft radio-Kampala bekendgemaakt. Onbekend is vooralsnog of de Oegandezen alleen een nieuw parlement kiezen, of ook een staatshoofd.

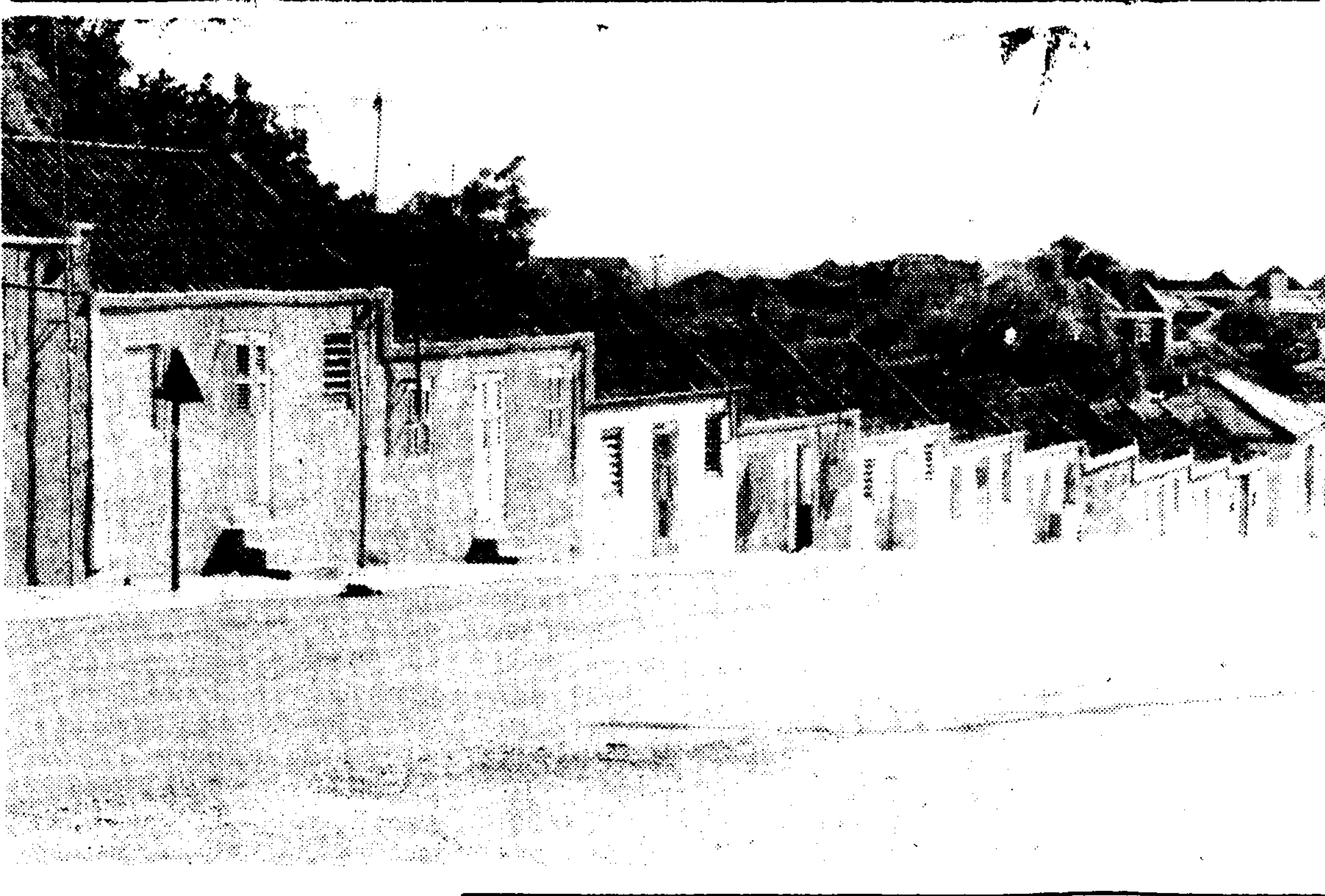
Na het ten val brengen, in april vorig jaar, van Idi Amin beloofde het nationale front voor bevrijding van Oeganda (UNLF) dat er binnen twee jaar verkiezingen zouden worden gehouden. Naarmate de eerder genoemde datum - 30 september - dichtbij kwam, werd duidelijk dat de regering er niet in zou slagen de voorbereidingen op tijd klaar te hebben.

Sinds de val van Amin hebben twee overgangsregeringen kortstondig het arme Oostafrikaanse land geregeerd. Op het moment staat het land onder het bestuur van een zogenoemde militaire commissie.

De meeste waarnemers beschouwen de komende verkiezingen als een krachtmeting tussen het Oegandese Volkscongres, de partij van de eerste president van het land, Milton Obote, en de behoudende Democratische Partij, die vooral stemmen krijgt van de rooms-katholieke inwoners. Milton Obote werd in 1971 ten val gebracht door de toenmalige chef van de Oegandese strijdkrachten, Idi Amin.

Filmpionier Sol Lesser overleden

HOLLYWOOD — Sol Lesser, Oscar-winnaar, filmpionier en een van de mannen die Hollywood groot maakten, is gisteren op negentigjarige leeftijd overleden.



WILLEMSTAD — De huisjes aan de Berg Altena zijn sinds enige tijd eigendom van de Stichting Monumentenzorg van Curacao. Het is de bedoeling ze op te knappen. "Niet om ze om te bouwen tot paleisjes", zei dr Jaap Schiltkamp, voorzitter van de stichting, "maar om ze goed bewoonbaar te maken en te houden". Nog altijd betreuren mensen op Curacao het feit dat gelijksoortige huisjes aan de andere kant van de weg jaren geleden wel zijn afgebroken. Deze huisjes lijken dat lot bespaard te blijven.

Afghaanse consul vraagt asiel in VS

PARIJS — De consul van Afghanistan in Parijs, Nasser Hosseini, heeft aan Amerikaanse autoriteiten in de Franse hoofdstad om politiek asiel gevraagd, berichten diplomatieke kringen.

Hosseini legde zijn werk twee weken geleden neer en woont sindsdien met zijn gezin in een Parijse randstad, in afwachting van een beslissing over zijn verzoek.

De consul, die de rang van tweede-ambassadesecretaris had, zou de Amerikaanse autoriteiten een maand geleden al hebben laten weten dat hij als politieke vluchteling tot de Verenigde Staten zou willen worden toegelaten.

Jacht op koningin

STOCKHOLM — Twee Zweedse straaljagers blijken een vliegtuig te hebben achternagezeten en tot landen hebben willen dwingen, aan boord waarvan zich koningin Margrethe van Denemarken bevond, zo heeft het ministerie van Buitenlandse Zaken in Stockholm gisteren erkend. De Deense vorstin was op 2 september op weg naar het eiland Bornholm om er een officiele verplichting na te komen, toen haar toestel in het Zweedse luchtruim verzeild raakte en opdook op de militaire radar, aldus woordvoerder Etik Pierre van Buitenlandse Zaken in Stockholm. Toen het toestel boven een militair schietterrein vloog dat door luchtmacht en marine wordt gebruikt, stegen twee straaljagers op. Terwijl zij probeerden de Deen tot landen te dwingen, hoorden ze wie zich aan boord bevond en "dropen af".

Het bleek dat de Denen de Zweedse luchtvaartautoriteiten op de hoogte hadden gesteld van de koninklijke vlucht, maar dat zij hun militairen te laat hadden verwittigd. De Zweden hebben de officieel klagende Denen hun verontschuldiging aangeboden.

Veel slachtoffers door zware regen in Caracas

Ontredderde stad in duister gehuld

CARACAS — Vast staat dat bij de waterhoos die zich donderdag boven Caracas de hoofdstad van Venezuela ont'laadde, tenminste acht mensen om het leven kwamen, maar men houdt er rekening mee, dat dit getal tot een vijftal zal opklimmen. De stad was gisteren een grote chaos.

De grote regenbui brak om ongeveer zeven uur donderdagavond los en hield ongeveer vijf uur zonder ophouden aan. De brandweer, politie en burgerdefensie moesten voortdurend optreden. De verbindingen vielen uit en de rioleringen konden de watervloed niet verwerken. De rivier de Guayrén, die door Caracas stroomt, trad buiten haar oevers en zette de oostelijke woonwijken onder water. Onderkomens, en auto's werden door het water meegesleurd en twee bruggen naar de randgemeenten van de stad bezweken onder het geweld van het water. Duizenden mensen moesten hun woningen verlaten en elders een veiliger heenkomen zoeken.

Men vreest, dat de meeste slachtoffers te betreuren zijn in de arme woonbuurten langs de berghellingen, waar veel mensen zouden zijn verrast door de plotselinge vloed. De elektrische stroom viel in een groot deel van de stad uit.

UNESCO buigt zich opnieuw over "nieuws"

PARIJS — Dinsdag 23 september begint in Belgrado de 21e zitting van de algemene vergadering van de UNESCO, de organisatie voor onderwijs, wetenschap en cultuur. De agenda vermeldt o.m. het moeilijke vraagstuk van het nieuws en zijn evenwichtige bedeling in de wereld.

Het onderwerp is al op twee voorgaande zittingen (in 1976 in Nairobi en in 1978 in Parijs) van de UNESCO-assemblee op dikwijls verhitte wijze besproken en dient zich in Belgrado opnieuw aan aan de vertegenwoordigers van de ongeveer 150 leden-staten. Hun bijeenkomst duurt vijf weken en is deels plenair en speelt zich deels af in commissie.

De gedelegeerden moeten o.a. het ,,internationale programma voor de ontwikkeling van de communicatie" bekrachtigen, dat in april jongstleden in Parijs werd goedgekeurd in de loop van een intergouvernementele conferentie van de UNESCO over de informatie.

Dit programma is volgens de geest van de UNESCO, een etappe van wezenlijke betekenis op de weg naar inrichting van een ,,nieuwe, rechtvaardiger en doeltreffendere wereldorde van informatie en communicatie".

Voornaamste doel is het reiken van een hand aan de landen in ontwikkeling op de terreinen van de informatie en communicatie.

Het programma is met algemeen goedvinden aanvaard, maar niet zonder moeizame discussie tussen het westen en de ontwikkelingslanden, vooral wat betreft het vraagstuk van de wijze van financiering van de hulp aan de Derde Wereld terzake van de informatie.

Het rapport van de ,,internationale commissie van studie der communicatieproblemen", dat wordt voorgezeten door Sean Macbride, de Ierse oud-minister van Buitenlandse Zaken, kan weliswaar niet rechtstreeks onderwerp van debat in Belgrado zijn, maar de groep der 77 (ontwikkelingslanden) is van plan het probleem aan de orde te stellen via de omweg van een ontwerp-resolutie over de ,,bespiegelingen" van de directeur-generaal van de UNESCO, Amadou Machtar M'Bow, naar aanleiding van het rapport, zo wordt van een kant met hechte banden met de groep der 77 vernomen.

Het rapport-MacBride is in sommige westelijke landen, vooral de Verenigde Staten en Canada, krachtig gehekeld. Men verwijt het daar o.a. ,,het nemen van afstand van de particuliere onderneming ten gunste van betutteling van de pers door de overheid".

Onder andere problemen waarmee de afgevaardigden in de Joegoslavische hoofdstad te maken krijgen, zijn: de begroting, de verkiezing van de directeur-generaal (de uitvoerende raad heeft de huidige directeur-generaal, M'Bow, voorgesteld voor een nieuwe ambtstermijn), de bijdrage van de UNESCO aan de invoering van een ,,nieuwe economische wereldorde", de taak van de organisatie ten aanzien van het propageren van de rechten van de mens en de uitroeiing van kolonialisme en racisme en de culturele en wetenschappelijke samenwerking.

Russisch eerherstel voor Boris Pasternak

Wereldwijsheid van schrijver geprezen

MOSKOU — De Literaire Gazet van de Sovjet-Unie heeft gisteren de loftrompet gestoken van Boris Pasternak, de dichter en romancier die ooit werd gebrandmerkt als een "verrader", omdat hij "Dokter Zjivago" in het westen had laten publiceren.

De gazet, "Novi Mir", prees in een artikel van de hand van Andrei Voznesenski dat werd verlucht met stukken niet eerder gepubliceerd proza, "Het gemak en de wereldwijsheid van zijn gedichten en hun optimisme, "zelfs wanneer Pasternak over tragische dingen sprak". Volgens Voznesenski was Pasternak "even goed als prozaist als dichter", maar hij ging voorbij aan diens omstreden novelle over liefde, revolutie en burgeroorlog. Novi Mir weigerde het manuscript van Dokter Zjivago toen Pasternak het in 1956 aanbood. Het werd toen genoemd het "belasteren van de revolutie" en de denkbeelden erin werden afgedaan als "onaanvaardbaar, onhoudbaar en verdoemd". Kort na publikatie in het westen kreeg de schrijver de Nobelprijs voor letterkunde, maar hij moest haar afwijzen om te voorkomen dat hij uit zijn geliefde Rusland zou worden verbannen.

Voznesenski schreef dat hij Pasternak als 14-jarige schooljongen voor het eerst had ontmoet. "Ik had hem gedichten gestuurd. Er gebeurde iets waarvan ik nooit zou hebben durven dromen -- hij belde me op en vroeg me op bezoek te komen. Ik heb me altijd afgevraagd wat hem deed reageren". Voznesenski kreeg vorig jaar kritiek te verduren toen hij had laten afdrukken in een niet officieel tijdschrift. Verder behoort hij tot het Russische literaire establishment. Pasternak overleed twintig jaar geleden.

ROTTERDAM — De Surinaamse oud-president dr Joh. Ferrier is vandaag per schip in Nederland aangekomen voor een vakantie van enkele maanden. De voormalige president, die werd vergezeld door zijn echtgenote, ontkende dat zijn verblijf in Nederland ook maar iets met verkiezingen in Suriname te doen had. "Na mijn vakantie keer ik weer terug naar Suriname om er op welke manier dan ook te werken aan de opbouw", aldus Ferrier.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874,825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad: Goretti Salsbach, Frans Helligers en Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Ken Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Meeyer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties: Maandag t/m vrijdag 7.30 - 16.30 uur en Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur: Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT: NOTIBON, Terra Corra z/n, tel.: 8736.

SINT MAARTEN:
Advertentie: Vance James, tel.: 3073.

SABA:
Correspondent: Ray Hassell, tel.: 2241.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7453.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen): Curaçao, Districo n.v. tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.
St. Maarten: Papergarden, tel.: 3073.

Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand. (Bovenwinden elf gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

WEEKEINDEDIENST
eilandsgeneeskundigen van 20 sept. 1980 om 08.00 uur t/m 22 sept 1980 om 07.00 uur: Stads- en 2de distrikt Oost: dokter J. Rauchbaar, Landhuis Rust en Vrede, Sta Rosaweg 34, tel.: 35849; spreekuur: 10.00-11.00/16.00-17.00 uur

19 sept 1980 om 18.00 uur p.m. t/m 22 sept. 1980 om 06.00 uur Stads- en 2de distrikt West: dokter R.C. Heerenveen, Spreekkamer Muizenberg, tel.: 44349; spreekuur: 11.00-12.00/18.00-19.00 uur.

In het derde distrikt dokter R. Botero-Duque, Spreekkamer Soto, tel.: 641790.

WIT GELE KRUIS
(wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947: geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft Zuster Josepha, tel.: 23045. te bereiken op pageboy 027-585.

KLEUTERBUREAU:
maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK:
woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

VERLOF BEGRAFENIS:
20 Sept.: F.H. Colinet, Kaya Kokolishi 97.
21 Sept.: R.A. de Windt, Abrahamsz 113.

BOTICA BANDABAO
geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zaterdag gesloten.

Bioscopen

DRIVE-IN:
19.15 en 21.15 uur *Rabit* (Horror suspense, Engels, boven 18 jaar, fl. 3,50);
24.00 uur *De bedoerhalen van een pornogirl* (Sexfilm, Engels met Holl. tekst, boven 18 jaar, fl. 3,50).
Zondag:
19.15 uur *Candle Shoe* (Adventure, Engels, alle leeftijden, fl. 3,50);
21.15 uur *Rabit* (Horror suspense, Engels, boven 18 jaar, fl. 3,50).

CINELANDIA:
19.15 en 21.15 uur *Lady exterminator* (Aktiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 3,50 en fl. 2,50);
24.00 uur *Horror Snake Island* (Horror, Engels, boven 18 jaar, fl. 3,50 en fl. 2,50).
Zondag:
19.15 uur *Tiger Tiger Tiger* (Chinese film, Engels, alle leeftijden, fl. 3,40 en fl. 2,50;
21.15 uur *Lady Exterminator Aktiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 3,50 en fl. 2,50*).

THEATER DE TEMPEL:
19.00 en 21.00 uur *The Champ* (Love-Drama, Engels, alle leeftijden, fl. 5,-).
(Zaterdag en zondag).

WEST-END:
19.00 en 21.00 uur *Angels Brigada* (Aktiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 3,50 en fl. 2,50).
24.00 uur *Bruce and Shaolin Kung Fu* (Chinese film, Engels, boven 18 jaar, fl. 3,50 en fl. 2,50).

GOLDEN DRIVE-IN:
21.00 uur *The Brood* (Drama, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-);
24.00 uur *Kung Fu* (Chinese film, Engels, boven 16 jaar, fl. 5,-).

CINE-TRUCK
Hedenavond te Marie Pompoen; zondagmorgen geen voorstelling en maandagavond te Westpunt.

TELECURACAO:
ZATERDAG 15.00 Telefiesta; 16.00 Baseball: Game of the week; 18.30 Thirty minutes; 19.00 Specials; 19.30 Man builds man destroys; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Public affairs & news programs; 21.00 Eischied; 22.00 Estreno (40 Carats).
ZONDAG: 14.00 Club PTL; 15.00 Day of discovery; 15.30 Dr Snuggles; 16.00 Concert Podium; 17.00 Wide world of sports; 18.00 Sixty minutes; 19.00 Dept. di informashon di Gobierno Central; 19.30 Sanford & Son; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.15 Muhe informa; 20.30 Three's Company; 21.00 Dallas; 22.00 Show di gala; 23.00 Sluiting.

BOTICA'S (Weekeindedienst)
zat.: Otrabanda: Coromoto, tel.: 23241; Punda: Juliana, tel.: 54500.
zondag: Otrabanda: Central, te.: 23281; Punda: Popular, tel.: 11269.

POMPSTATIONS (openingstijden van 08.00-18.30 uur): Winkel-Hendrikplein; Frederik-Salinja; Maduro-Biesheuvel; Libier-Cas Chiquito; Isa-Planterarust; Scheidelaar-Mundo Nobo; Vanddis nv-Marie Pompoen; De Haseth-Parera; Nieuw-Sto Domingoweg; Perry-Grand Central; Schotborgh-Cas Cora.

DIVERSEN
W'STAD JAYCEES
10.00-13.00 uur Wat is Energie? -Universiteit, Jan Noorduinweg, m.m.v.: de heer J. de Haseth (Shell Curaçao) en M. Evertsz, (direkteur/Kodela) en K. Abrahams, (dep. Econ. zaken); en O. Casseres, (produktie manager KAE).

BC JANWE
09.00-17.00 uur dia di estudio (Koperativa di chofer di bus).

ZONDAG DIVERSEN
DE TEMPEL
Voorstellingen (Images of Curacao) om 10.00 uur, 11.00 uur en 12.00 uur.
CHRISTOFFELPARK
dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.
TENTOONSTELLINGEN GALLERY DE TEMPEL
dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 16.00-23.00 uur.
CURACAOS MUSEUM
openingstijden: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

MAANDAG DIVERSEN
MOBILE BANK 9.00-9.45 uur Mundo Nobo t/o Coromoto kerk/Coromoto College/Mgr Niewindt College/Charo.
10.15-10.45 uur St Willibrordus t/o Toko Manuel.
11.45-15.45 uur Soto t/o Buurtcentrum Willy's Liquor Store "Sta Maria".

OPENBARE BIBLIOTHEEK
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeck-plein 13): (Afd. volwassenen): maandag, woensdag en vrijdag 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur.
Zaterdag van 09.00-12.00 uur. (afd. jeugd): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op dinsdag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.
(FILIAAL MUNDO NOBO)
maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur, vrijdag van 14.00-17.00 uur en maandag en donderdag van 15.00-20.00 uur.
(FILIAAL BARBER)
maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.
WEGA-TECA
open van 15.00-17.00 uur op woensdag; vrijdag van 19.00-21.00 uur.
BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN
(Scharlooweg 73, tel.: 12358/12478) openingstijden: 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

KERKDIENSTEN
KLOOSTER ALVERNA (Gouv. van Lansbergeweg): zon.: 10.00 hoogmis (Ned.): BARBER (H. Joseph): zat.: 19.00; zon.: 05.30, 09.00; BRIEVENGAT: zat.: 18.30 (Ned), zon: 10.00 en 18.00, BUENA VISTA (Birgen Milagrosa): zat.: 19.00 zon.: 09.00 en 19.00; CHARO (OL Vrouw van Coromoto): zat.: 19.00, zon.; 06.00, 08.00, 17.00 (spaans) en 19.00: GROOT KWARTIER (O.L. Vrouw v.d. Carmen): zat.: 19.30 zon: 09.00 en 18.00: JANDORET (O.L. Vrouw van Goede Raad): zon.: 10.00 en 18.00: hulpkerk Boca San Michiel: zat.: 18.00 zon.: 08.00; JANWE (H. Hart van Jezus): zat.: 19.00, zon.: 08.30, 12.00 en 19.00 (Ned); KORAAL SPECHT (Goede Herder): zat.: 18.30 zon.: 11.00 en 18.00: MONTAGNE (H. Dominicus); zon.: 05.15, 08.30 en 19.00 uur: hulpkerk [illegible] 17.00 OTRABANDA (Santa Ana): zat.: 19.30 zon.: 08.00 en 19.00: PIETERMAAI: (kathedraal): zat.: 19.00 zon.: 06.00, 09.00 (hoogmis) en 19.00; SANTA MARIA: zat.: 19.00 (Ned), zon.: 07.00, 09.00, en 19.00; SANTA ROSA: zat.: 19.00, zon.: 06.00, 09.00, 11.00 (Engels) en 19.00; SANTA ROSA zat.: 18.30; zon.: 07.30, 09.00 en 18.30 uur SAN WILLIBRORDUS: zat.: 19.00 zon.: 08.00; SOTO: zat.: 19.00 zon.: 09.00; STEENRIJK (O.L. Vrouw van Altagracia); zat.: 19.00 zon.: 08.00, 10.00 en 18.00 uur SUFFISANT (O.L. Vrouw van Fatima): zat.: 18.00 en 19.00 uur; zon.: 09.00, 18.00 (Portugees) en 19.00 uur WESTPUNT (H. Petrus): zat.: 19.00 en zon.: 08.30: hulpkerk Lagoen (H. Johannes): zon.: 10.00; WISHI (H. Theresia): zat.: 19.00, zon.: 08.00 en 18.00; ZUID BONAM (H. Judas Thadeus): zat.: 18.30, zon.: 08.30 en 17.30.
KAPEL marinebasis Parera 18.45 uur rk eucharistieviering (Ned. taal)

VER. PROT. GEMEENTEN PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
FORTKERK:
09.00 uur ds de Roo; 19.00 uur ds Saraber.
EMMAKERK
09.30 uur ds Saraber.
EBENEZER CHURCH
10.15 uur ds Smith (Doop). 19.00 uur ds Smith.
TAMARIJN:
09.30 uur ds Van Briezen (Doop).

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

ZONDAG DIVERSEN
BC NIKIBOKO
20.00 uur danshow - Van dansschool o.l.v. Fer en Elly de Wit.

MAANDAG DIVERSEN
BIBLIOBUS
te Beatrixschool.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 18.00-21.00 uur.

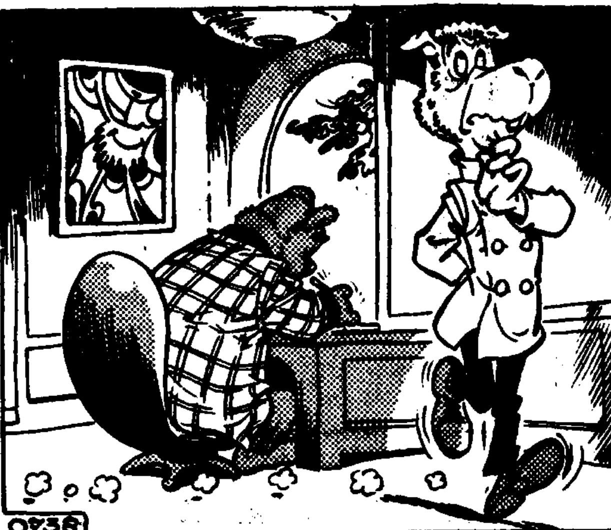
LANDFILL te Lagoen:
geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.

SPEELTUIN:
maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4-12 jaar.

POSTSLUITING:
15.45 uur voor aangetekende stukken; 16.30 uur voor gewone stukken - Postkantoor Kralendijk (elke dag vanaf maandag t/m vrijdag).

BON. MUSEUM (oud politiewacht) openingstijden:
maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.

Heer Bommel en de Minionen







0738 - Zonder het antwoord van zielknijper af te wachten, trok heer Bommel zijn chequeboek, nam plaats aan een tafeltje en begon druk te schrijven. "Eigenaardig," prevelde de zielkundige, terwijl hij peinzend door het vertrek drentelde. "Een onverwachte ontwikkeling in het denkproces van de cliënt. Is het mogelijk dat zijn diepere geestes-struktuur geraakt is? Kan de schok hem genezen hebben? Kijk, dat zijn nu dingen die ons neurologen interesseren. Ik voor mij heb dit nog nooit meegemaakt in mijn praktijk. Kan ik hier achter staan?" "Klaar," riep heer Ollie, zich omdraaiend. De ander nam de cheque aan, en toen hij een blik op het bedrag geworpen had, zette hij grote ogen op.

"Z–zoveel?" stamelde hij getroffen. "Maar dan...." Heer Bomm[el] keek gespannen naar het gelaat van de geleerde, en verduidelijkte haastig: "Het is gewoon maar een aardigheidje voor uw ziekenhu[is]. Om te laten zien, dat ik niet ziek ben, als u begrijpt wat ik bedo[el]. Maar als het niet genoeg is....." "Een merkwaardige genezing," onderbrak doctorandus Zielknijper, die zijn eigen diepe gedachten volgde. "Ik zal dit geval opnemen in mijn studie over abrupte vari[a]ten in kleptomanische neurosen. Hypersensitief gedrag, zou ik h[et] willen noemen. Ik ben overtuigd van uw genezing, waarde heer. U kunt naar huis. Maar eh..... om taktische redenen is het misschi[en] beter, dat u hier blijft totdat de avond valt"

Winst naar credit deposits in VS

Hotel Bonaire: achttien managers binnen 17 jaar

KRALENDIJK — In verband met het plotselinge vertrek van de heer Jack Kirks, manager bij het Hotel Bonaire, heeft de Amigoe enige onderzoekingen verricht rondom dit hotel. Dit hotel bestaat nu 17 jaren, en heeft in deze periode maar liefst achttien managers gekend.

Opvallend hierbij is dat bijna al deze managers het niet langer hebben uitgehouden dat één jaar, sommigen zelfs slechts voor zes weken. Alleen onder Arthur Frommer heeft de manager, Henk Priem, het voor drie jaar volgehouden.

Momenteel wordt het hotel gerund door Executive House, met als eigenaar een zekere Carl Devoe. Buiten Bonaire om opereert deze maatschappij maar twee hotels, te weten het Aruba Carribbean en het City-Hotel (in Chicago). Uit het onderzoek is verder gebleken dat momenteel bij het Caribbean hotel ook én de manager èn zijn assistent onverwachts het veld moeten ruimen. Uit inlichtingen is gebleken, dat over de afgelopen twaalf jaren nogal veel managers ontslagen zijn of hun ontslag hebben genomen vanwege persoonlijke problemen met de heer Devoe. Voorts is bekend geworden dat in 1971 deze maatschappij bankroet is gegaan en dat de maatschappij negen van zijn hotels kwijtgeraakt is toentertijd. De vraag is hoe heeft Bonantil de keuze op deze maatschappij kunnen laten vallen.

Verder, aldus de informant, is het triest om te constateren dat de vertegenwoordiger van deze maatschappij in New York strikte orders heeft om alleen Aruba (het schijnt in een contract opgenomen te zijn tussen Aruba en de heer Devoe) als toeristeneiland te verkopen. De potentiele Amerikaanse toeristenmarkt raakt Bonaire hierdoor kwijt. Erger nog, aldus de informant, men kent Bonaire gewoon niet. Een andere vreemde zaak is het feit dat de hele accounting van Hotel Bonaire gevoerd wordt op Aruba en dat er aanwijzingen zijn dat eventuele winsten van Hotel Bonaire overgeboekt worden op zogenaamde „credit-deposits" in de Verenigde Staten. Voorts zou, aldus de informant, Bonantil. welke nv de eigenaar is van het Hotel, op deze wijze schijnvoordelen voor de ogen gehouden worden, zonder dat men enige controle op de zaak heeft.

In verband met deze inlichtingen heeft de Amigoe de heer Rudy Ellis, commissaris bij Bonantil, benaderd om commentaar. De heer Ellis kon het met tal van punten, zoals de accounting welke op Ar[uba] gevoerd wordt, en het feit [dat] inderdaad de vertegenwoord[iger] in New York, alleen Ar[uba] verkoopt met ons eens zij[n]. Waar hij niet van op de hoo[gte] was, is het feit dat er eventu[ele] winsten op credit-deposits in [de] VS gestort zouden worden. [Hij] zou dit nader onderzoeken.

Ten aanzien van de cre[dit]waardigheid van de maatschappij, kon de heer E[llis] vermelden, dat Bonantil [wel] degelijk het reilen en zeilen [van] deze maatschappij is nageg[aan]. Zo zou deze maatschappij twaalf jaren het Aru[ba] Carribbean hotel geman[aged] hebben tot volle tevreden[heid] van de Arubaanse overheid. Hij wist verder te vertellen [dat] inderdaad deze maatscha[ppij] een grote draw-back gele[den] heeft. De kwestie dat [de] accounting op Aruba geschi[edt] is louter gedaan om kosten [te] besparen. In het verleden, al[dus] de heer Ellis, moesten wij [een] kapitaal salaris betalen aan [een] aparte accountant. Nu geb[eurt] dit op Aruba door deze[lfde] maatschappij en kost [het] minstens 80% minder.

Gevraagd naar de voord[elen] in het contract voor Bona[ire] stelde de heer Ellis, dat in [het] contract enkele clausules [zijn] opgenomen die het voor operators aantrekkelijk m[aken] om het Hotel winstgeven[d te] maken. Zo zouden de opera[tors] bij een daling in de verl[iezen] uitgaande van het verlies [van] het vorige belastingjaar [van] achthonderdduizend guld[en] 10% van het verschil in d[e] beuren. Wanneer eenmaa[l de] zaak met winst zou [gaan] draaien, dan zou de ver[deel]sleutel respectievelijk 1/3 [en] 2/3 deel zijn voor de opera[tors] en Bonantil.

Donderdag om twee [uur] 's middags zal de zaak [van] Kirks tegen de heer D[evoe die hij] aangespannen heeft, dienen. Verwacht wordt dat er in[teres]sante gegevens tijdens [het] proces naar voren zullen k[omen].

SGB-bestuurder: geen diploma's opgevraagd

KRALENDIJK — De heer S. Salomons, vice-voorzitter van de Scholengemeenschap Bonaire (SGB ook een bijzondere schoolbestuur — red) verklaarde desgevraagd aan de Amigoe, dat in de kwestie van de diploma-overlegging zijn bestuur niet gekend is. Wij hebben nooit een brief ontvangen van de onderwijs-afdeling, waarin ons om medewerking gevraagd wordt om onze leerkrachten te verzoeken hun diploma's althans de originele over te leggen bij de afdeling Onderwijs. Indien ons om medewerking was verzocht, dan zou er volgens de heer Salomons geen enkel vuiltje aan de lucht zijn geweest.

Volgens de heer Salomons zijn de bijzondere schoolbesturen de werkgevers, zij nemen hun personeel in dienst en wij zijn bereid om de originele diploma's van onze leerkrachten op te vragen en te overleggen bij welke instantie dan ook. Normaal is het, aldus de heer Salomons, en hierover hebben wij ook laatstelijk een brief ontvangen van het departement, dat wij het authentieke diploma onder de ogen krijgen, hiervan maken wij een copie voorzien van een stempel van ons schoolbestuur en sturen deze op naar het departement van onderwijs, die dan het diploma viseert en vervolgens voor akkoord of niet terugstuurt.

Dat de afdeling Onderwijs op Bonaire, zijnde het subsidierend orgaan voor eigen administratie ook de diploma's wil zien, vinden wij een normale zaak. Wel lijkt het ons, aldus de vice-voorzitter, dat wij als bevoegd gezag ingeschakeld worden. Dit voorkomt onnodige problemen op de vraag of er veel leerkrachten bij hen werkzaam hun diploma niet hebben ingeleverd, verklaarde de heer Salomons, dat zij tot op heden geen brief hebben ontvangen hierover.

Campo dienst als voorbeeld voor eros- centrum Rotterdam

WILLEMSTAD — Door het Nederlandse weekblad Haagse Post is het prostitutie-oord Campo Alegre op Hato ten voorbeeld gesteld voor de plannen voor de opzet van een "eros-centrum" in Den Haag. HP-journalist Frank Bovenkerk beschrijft de situatie in Campo in de editie van het blad van verleden week.

Vrij gedetailleerd vermeldt de HP over de organisatie van het kamp op Curacao, waar bewakers rondlopen, om bezoekers in de gaten te houden en vrouwen buiten te houden, en waar een kliniekje is van een Colombiaanse arts met een Curacaose verpleegster. "Dit is het territorium waar aanbod en vraag elkaar ontmoeten", stelt Bovenkerk.

Niet onvermeld laat hij de ontstaansgeschiedenis van Campo, namelijk jaren geleden om de prostitutie uit de binnenstad te weren. Op 1 mei 1949 werd de plaats met medewerking van een zeer christelijke zakenman op Hato geopend, "zover mogelijk buiten het stadsgewoel", ofschoon prostitutie wettelijk nog altijd verboden is. Na een neergang van enige tijd geleden in het beheer van het kamp, is er nu weer een opgaande lijn te bespeuren: over 1979 is alweer een winst geboekt van een half miljoen gulden. De gelden komen binnen uit de verhuur van kamertjes aan de prostituees en uit de opbrengsten van de bars. De vrouwen mogen zelf houden wat ze verdienen.

Campo Alegre lijkt een goede naam te hebben onder dit soort gelegenheden in het Caribisch gebied. Verder zou het zijn opgenomen in een Caribisch en Midden-Amerikaanse circuit waarin ook zijn opgenomen Aruba, St Maarten, Frans Guyana, Suriname, Martinique, Panama, Guadeloupe en Trinidad. Door de connectie van de Antillen met Nederland zijn er ook linken gelegd met het Europese circuit. Melding wordt gemaakt van de "schijnhuwelijken" die buitenlandse vrouwen in staat stellen te trouwen met een Antilliaan en zo het Nederlanderschap te verwerven wat hen in staat stelt te daar te werken.

Van die gelegenheid zouden al zo'n honderd Colombiaanse en Domicaanse vrouwen Nederland zijn binnen gekomen en er emplooi hebben gevonden.

In Rotterdam worstelt men al jaren met een plan als Campo Alegre, bedoeld om de prostitutie buiten de stad te houden waar de bijverschijnselen ervan om zich heen grijpen.

Door de "sex-industrie [te] bannen uit de stad op [een] eigen plaats, zoals op Ha[to] kan het onttrokken word[en] aan de blik van de "n[ette] burger". Sociologen zou[den] voorts hebben aanbevo[len] zo'n onderneming bij v[oor]keur in één hand te houd[en] bijvoorbeeld van [de] overheid, zodat [het] "beheersbaar blijft".

Er zijn echter nog tal [van] vragen waarop [de] Nederlandse beleidsmake[rs] geen antwoord hebb[en]. "Interessante vragen [en] mijn weten is er in Neder[land] geen deskundige die ze g[oed] kan beantwoorden. Ook [is het] om deze reden is [het] interessant de lotgev[allen] van Campo Alegre te b[e]studeren", schrij[ft] Bovenkerk, "want hier [op] Curacao, binnen één en [het]zelfde Koninkrijk der Ned[er]landen, heeft men al [een] dertig jaar lange ervaring".

Hiermee suggereert hij d[at] de Antillen Nederland[se] gemeenten technische [bij]stand kunnen leveren op [dit] terrein. Overigens is [de] teneur van het artikel [iets] wat minder sensation[eel en] negatief dan hetgeen in [het begin van] dit jaar het weekb[lad] Panorama erover schr[eef] over Campo en die [het] aanduidde als een "hel".

SOBER PROGRAMMA BEZOEK KONINGIN BEATRIX

Ter gelegenheid koninklijk bezoek

Studie-dag in petto over status Antillen

WILLEMSTAD — Het aanstaande bezoek van het koninklijk paar aan de Antillen wordt niet in alle kringen even positief ervaren. Terwijl speciale commissies druk doende zijn voorbereidingen te treffen voor het bezoek, vragen enkele progressieve krachten op Curacao zich serieus af of een dergelijke hysterie bij bepaalde instellingen en personen niet voortkomen uit de tijd is en kolonialistisch aandoet. Om zich verder te bezinnen over dit vraagstuk wordt medio volgende maand een studiedag rondom dat thema georganiseerd.

Op uitnodiging van de Antilliaanse regering brengen koningin Beatrix en prins Claus van 29 october tot en met 8 november een bezoek aan alle zes eilanden van de Antillen. Het is de eerste officiele reis naar het buitenland van de vorstin sedert zij op 30 april de troon betrad.

Er is een landelijk comité in het leven geroepen die de voorbereidingen voor het bezoek op alle eilanden coordineert. Daarnaast zijn er eilandelijke comité's die hun eigen programma's voorbereiden.

De minister-president heeft het nationaal comité gevraagd het bezoek zo sober mogelijk te houden in verband met de financieel-economische situatie die geen grote bestedingen toelaat. Daarom wordt ook een vrij eenvoudig programma voorbereid en ook het nationale geschenk (nog een verrassing-RED) zal een uiting zijn van soberheid. Zo staat ook op geen enkel eiland een receptie gepland.

VLAGGENHULDE

Uitvoering van de details is in handen van de eilanden. Zo zijn op enkele eilanden bankrekeningen geopend waarop bijdragen gestort kunnen worden voor bekostiging van eilandsgeschenken aan de vorstin. Op Curacao werkt een plaatselijke juwelier aan een eigen Curacaose stuk sieraad voor de koningin. Aan de eilanden wordt ook overgelaten hoe voor de eventuele versiering wordt gezorgd. Het ziet er naar uit dat niet meer de uitgebreide vlaggenhulde zal worden gebracht zoals in vroeger jaren als leden van het Koninklijk Huis de Antillen bezochten. In die jaren werden ook foto's van de bezoekers verspreid en kregen de schoolkinderen tractaties. Daar is ditmaal vanaf gezien. Er is ook geen aubade voor de koningin.

Door het nationaal comité wordt een programma van het bezoek voorbereid, dat echter bijna dagelijks weer wat wordt gewijzigd. Veel personen en instanties moeten voor deelaspecten worden benaderd en gesproken. Een definitief programma is er daarom nog niet. Dat programma moet dan niet alleen de goedkeuring dragen van de ministerraad, maar ook van de koningin zelf. Hetgeen nu op papier staat is daarom nog altijd facultatief.

VRIJE DAG

Vanuit Aruba werd bericht dat de ministerraad al accoord is gegaan met een vrije dag op elk eiland op de dag dat de vorstin daar is. Dit is evenwel te prematuur, zolang het uiteindelijke programma nog niet bekend is.

De ministerraad heeft wel een dergelijk voorstel ter bestudering, maar heeft er geen beslissing over genomen vooralsnog. Er zijn meer factoren die daarbij een rol spelen. Bovendien is het de centrale regering die de bevoegdheid heeft een vrije dag af te kondigen. In elk geval zal er geen vrije nationale dag worden afgekondigd; de vrije dag zal per eiland worden bepaald.

In Nederland hebben enkele Antillianen-groeperingen in mei dit jaar bij premier Don Martina bezwaren geuit tegen het komende vorstelijk bezoek aan de Antillen. Zij vinden dat stammen uit de koloniale periode nu achter de rug moet zijn. Daarop zou er door de premier op zijn gewezen dat de koningin officieel staatshoofd is van het Koninkrijk waar de Antillen ook nog steeds deel van uitmaken. Zolang die situatie geldt zal zij met alle eerbied van een staatshoofd worden ontvangen.

Ook op Curacao zijn er enkele meer progressieve krachten die dit koninklijk bezoek willen plaatsen in het geheel van verhoudingen tussen Nederland en de Antillen. Zij verzetten zich - voorlopig nog intern - tegen de wijze waarop het bezoek wordt opgeblazen door enkele traditionele en zeer Oranje-gezinde instanties. Zij vinden dat bovenal de Antillen met beide benen op de grond moeten blijven staan en zich ervan bewust moeten zijn dat het proces van verzelfstandiging op gang is gebracht. Daar mag het bezoek van de koningin geen obstakel in vormen.

STUDIEDAG

Er is een commissie gevormd die een studie-dag voorbereid waar die groeperingen zich grondig gaan bezinnen op de hele status afhankelijkheid van de Antillen van Nederland. Het koninklijk bezoek vormt daar de directe aanleiding voor. Het is nog niet bekend waar die studiedag gehouden zal worden.

Er hoeven geen demonstraties verwacht te worden van die groepen tegen het bezoek of tegen de persoon van de koningin op zich. Wel kan er uit de studie-dag een verklaring rollen waarin de bevolking gewezen wordt op de noodzaak van voortgang op de weg naar de politieke onafhankelijkheid en steun aan het Antilliaanse bewustwordingsproces.

De Staten hebben een commissie huishoudelijke aangelegenheden die zich gistermiddag heeft moeten buigen over details van een plechtige vergadering van het parlement ter gelegenheid van het bezoek van koningin Beatrix. Statenvoorzitter Pedro Bislip had daarover enkele mededelingen te doen. Het is niet mogelijk geweest daarover vanmorgen meer bijzonderheden te vernemen.

Verslechtering stand grondwater gaat gewoon door

WILLEMSTAD — De daling van het (zoete) grondwater gaat door zolang er geen regulering komt voor het slaan van putten en het oppompen van water uit de grond. Daarvoor waarschuwde gistermiddag op de dienst LVV (Landbouw, Veeteelt en Visserij) ir Chris Winkel.

Verleden jaar gaf ir Winkel al een uitgebreide uiteenzetting aan de Amigoe over de voortgaande verslechtering in de toestand van het grondwater. Zo treedt op verschillende plaatsen al een zodanige verzilting op dat het water onmogelijk gebruikt kan worden voor gewassen.

Gedeputeerde Agustin Diaz van LVV zei dat als gevolg van de krante-publicatie en de aankondiging van een eilandswet voor een regulatie op gebruik van grondwater en het slaan van pompen, een sterke toename in het aantal putten is bemerkt. Er zal een voorlichtingscampagne op gang worden gebracht om te wijzen op de situatie en de ontwikkelingen. De wet moet de steun halen voorts van de meerderheid van de Eilandsraad om van kracht te kunnen worden. Het is in elk geval niet zo dat er een algeheel verbod komt op het slaan van putten. Elk verzoek daarvoor zal echter apart in behandeling moeten worden genomen in de toekomst.

Ir Winkel zei dat het eilandgebied momenteel zelfs over meer geschikte landbouwgronden beschikt dan dat er water voor beschikbaar is.

Toespraak premier over criminaliteit

WILLEMSTAD — Minister-president Don Martina geeft vanavond in tv-zendtijd van de centrale regering antwoorden op vragen die in de gemeenschap gesteld worden over het vraagstuk van de toenemende criminaliteit. Dit programma begint om half negen via TeleCuracao.

Personalia

DR JAAP VAN SOEST vertrekt spoedig naar Nederland om zich daar te vestigen. Aangezien hij lid, mede-oprichter en eerste secretaris van de Sosiedat pa Historia di Korsou is wordt ter afscheid op woensdag 24 september om half negen 's avonds in het gebouw van het Cultureel Centrum Curacao aan de Koninginnelaan een voordracht gehouden. De titel ervan is "Het kiesrecht op Curacao: de geschiedenis van een gewonnen of verloren strijd?"

Abvo wil spoedvergadering over de Volkscredietbank

WILLEMSTAD — In een schrijven aan de minister van arbeidszaken Jules Eisden, heeft de Abvo gisteren heftig geprotesteerd tegen het feit dat via de publiciteitsmedia werd vernomen dat er een brief is gezonden aan het personeel van de Volks Crediet Bank. Zoals bekend werd het personeel schriftelijk meegedeeld dat de bank wellicht gesloten zal worden of dat er anders een drastische personeelsinkrimping zal plaatshebben. Het personeel heeft nu de kans te solliciteren voor vacatures bij het Postkantoor.

De Abvo is niet te spreken over deze gang van zaken. Het feit dat de bond, die het personeel van de VCB vertegenwoordigt niet rechtstreeks geinformeerd werd druist volgens de Abvo in "tegen alle vormen van ethiek voor wat betreft een goede en juiste houding van de werkgever".

De bond verzoekt dan ook om een spoedvergadering over deze kwestie om verdere escalatie en mogelijke publiciteit te vermijden die de dienst en het personeel zouden kunnen benadelen.

Gisterenavond bekritiseerde minister Eisden in een televisierede in felle bewoordingen de gang van zaken bij de Bank. Niet alleen herhaalde hij dat bij een vergadering tussen de dienstgroep van de bank, de Abvo, de bankdirecteur in zijn aanwezigheid elke vorm van respect ontbrak, maar tevens wees hij op de minimale produktiviteit van de incassolopers van de bank, die om een verhoging van de autotoelage hebben verzocht. De Amigoe berichtte gisteren reeds over de situatie bij de Volkscredietbank die zo'n drie miljoen gulden aan nog niet geincasseerde leningen op straat heeft liggen, terwijl momenteel vijf incassolopers tesamen slechts vijf duizend gulden per maand weten te innen. Bij de bank werken een 30-tal personeelsleden terwijl de bank in de afgelopen drie jaar niet in staat is geweest leningen te verstrekken. Een onderzoek wordt nu ingesteld naar de levensvatbaarheid van de bank.

Beslissing minister over toelating

Faculteitsraad UNA nodigt studenten maandag weer uit

WILLEMSTAD — Een vertegenwoordiging van de studenten van de technische faculteit van de universiteit, zal maandag wederom worden uitgenodigd om de huidige problematiek te bespreken in de faculteitsraad. Het is de bedoeling dat de volgende dag een bespreking met alle studenten zal volgen. Dit verklaarde de voorzitter van het College van Curatoren P.T.M. Sprockel in een gesprek met de Amigoe. De studenten hebben voor vanmiddag een bespreking belegd met de studentenraden van de Pedagogische Academie en de MTS.

Gisterenavond werden achtereenvolgens het College van Curatoren en de VLC uitgenodigd voor besprekingen met de minister van Onderwijs Jacques Veeris. Aan de orde kwamen de problemen die rechtstreeks te maken hebben met de studenten. Naar verwachting zou de minister in de loop van vandaag een beslissing nemen ten aanzien van de nieuwe toelatingsregeling voor de technische faculteit. Daarover vertelde de heer Sprockel aan de Amigoe dat er geen landsbesluit bestaat ten aanzien van de toelatingsregeling bij de UNA en dat in dat vacuum de universiteit zelf beslissingen heeft genomen.

Zo werd in juni beslist dat voor toelating tot het eerste jaar van de technische faculteit de Havostudenten gemiddeld een 7 moet hebben voor de wiskundevakken. Deze regeling werd later (op 18 augustus) verzacht toen de mogelijkheid werd geopend om voor die vakken waarvoor wel voldoende punten waren behaald, een vrijstelling te krijgen.

De Havo-studenten hoefden dan slechts de wiskunde-colleges te volgen in de voorbereidende klas, waarin voornamelijk MAVO-studenten zitten. Dat stuit de Havo-studenten tegen de borst. Zij gaan ervan uit dat zij dan net zo goed een Mavo-opleiding hadden kunnen volgen.

Volgens de heer Sprockel is tot die regeling echter besloten toen de resultaten in de praktijk bekend werden, daar waar studenten die zwak waren in de wiskundevakken, in de loop van het schooljaar struikelden. De regeling vond hij in het belang van het onderwijs en van de student, maar gaf toe dat er misschien meer tijd nodig was geweest om de betrokkenen van die regeling te verwittigen.

Ook de VLC baseert zich op de tijdsbestek van afkondiging van die nieuwe regeling en is de mening toegedaan dat een eventuele wijziging in de toelatingseisen, pas het volgend schooljaar van kracht mag zijn.

De heer Sprockel verklaarde daarover dat de uiteindelijke beslissing bij de minister van onderwijs ligt, daarmee de weg openend voor een ministeriële uitspraak tegen die toelatingsregeling, "waaraan eenieder zich zal houden".

Over de problemen rond de afstudeeropdrachten zou door de minister aan de VLC-delegatie gisteren zijn meegedeeld dat de decaan daarover meer inlichtingen kon verschaffen. Volgens de heer Sprockel is er op dat gebied geen enkel probleem terwijl de decanen in de vierdejaarsstudenten hebben verzekerd dat zij niet de dupe zullen worden van het tekort aan docenten. "Het is niet meer dan een ongemak dat wij door dat personeelstekort moeten werken met een aangepast rooster vanwege de parttime docenten", zei de heer Sprockel. Dat tekort is inmiddels gisteren groter geworden toen de docent ir. Tujeehut zijn ontslag indiende. Hij verklaarde zich niet accoord met een rooster van 15 lesuren wat volgens hem niet strookte met eerder gemaakte afspraken waarbij hem de tijd zou worden gegund om ook wetenschappelijk werk te verrichten. Onder de huidige omstandigheden, aldus de heer Sprockel is dat onmogelijk gebleken.

Dat er een discrepantie is in de salarissen van de docenten gaf de heer Sprockel moeiteloos toe. Niet alleen komen de salarissen van lokale docenten overeen met de overheidsschalen die ook laag zijn, in tegenstelling tot de uitgezonden docenten, maar tevens zijn er docenten van de Rechtshogeschool tot de UNA toegetreden die toen al een hoog salaris hadden. "Dat verkregen recht kan hen nu niet meer ontnomen worden", zei hij en verklaarde dat de universiteit bij voldoende middelen ook de overige salarissen zou optrekken. De economische situatie van de Antillen laat dat echter nu niet toe. Voor wat betreft het personeelstekort wordt binnenkort een aantal docenten verwacht in het kader van de technische bijstand.

Over de huidige problematiek zei hij dat evenals de universiteit ook de studentenraad en de participatie nog moeten groeien. De communicatiekanalen zijn nu wel verstopt maar hij hoopte dat dat euvel maandag verholpen zou zijn. De kern van het probleem volgens hem draait om de VLC. Hij bevestigde dat de universiteit niet met de bond wil praten over onderwijskundige en organisatorische problemen. "Wel zal er gesproken kunnen worden over rechtspositionele zaken van de vier VLC-leden die docent zijn", aldus de heer Sprockel. Maatregelen tegen de studenten die wellicht maandag zullen weigeren de colleges bij te wonen, zijn niet te verwachten. Wel betreurde de heer Sprockel dergelijk akties waardoor de studenten zelf benadeeld worden.

P.T.M. SPROCKEL
.... "alles draait om VLC....."

Min. Veeris praat op tv over onderwijs

WILLEMSTAD — In zendtijd van de overheid spreekt morgen (zondag) avond minister Jacques Veeris van Onderwijs over het onderwijs in zijn algemeenheid. Het programma begint om kwart over zeven via TeleCuracao.

WILLEMSTAD — Er is een werkgroep gevormd met als taak het inventariseren van de coordinatie behoeften met betrekking tot de gehele zorg voor geestelijk gehandicapten. Deze bestaat uit H. Allen (Totolica ouderverenigingen), M. Bremmers (Verriet instituut), H. van der Hoeven (Sociaal werk bij Koninklijke Marine), M. Pellikaan (Kinderafdeling Sanatorium), R. Ravelli (AGV) en H. Senior (SAD).

MAN accepteert geen voorwaarde voor parallelle bestuursformaties

WILLEMSTAD — DePartij MAN accepteert geen voorwaarde van de DP om gelijkertijd een BC te vormen en op landsniveau de "rode partij" in de coalitie op te nemen. Dat heeft de Amigoe van gezaghebbende bronnen binnen de MAN vernomen.

De DP heeft vanaf het begin de wens uitgesproken voor een gelijke regeling van formatie van een nieuw BC en toetreding van de DP tot het kabinet-Martina. Nimmer is dat als voorwaarde gesteld. "Voor MAN is het belang van de bevolking van Curacao de norm die wordt aangehouden; geen voorwaarde van een andere politieke partij", zei de zegsman. Conform de afspraak met de DP heeft MAN de coalitie-partners UPB en MEP benaderd met het verzoek voor uitbreiding van de coalitie met de DP. De vergadering over dit onderwerp vindt woensdag plaats.

Commentaar

Reclame-code

HET INITIATIEF VAN de organisaties van plaatselijke zakenlui, Kamer van Koophandel en de Vereniging Bedrijfsleven Curacao, om met een reclame-code te komen, verdient een woord van lof. Bij deze: Ze hebben gelijk wanneer ze stellen dat daarmee echter pas een eerste stap is gezet op weg naar een meer verantwoorde wijze van adverteren.

Hoewel de VBC niet als een soort tucht-college kan optreden bij klachten, wil zij trachten toch een bemiddelende functie te vervullen bij twijfel — en probleemgevallen.

Via de weg van overtuiging zal geprobeerd worden de meest positieve reclameboodschap uit de bus te halen. De vraag is of de VBC zich wel voldoende realiseert wat het zich daarmee op de hals gehaald heeft.

Gelijk duiken namelijk bij velen gevallen op van wat wordt ervaren als misleidende en ronduit walgelijke reclame via radio, tv en kranten. Er zijn er nog altijd veel te veel daarvan in omloop. Hopelijk niet lang meer.

Eén zo'n reclame-boodschap die scherpe kritiek verdient is welke kort geleden werd toegepast in "gehuurde" zendtijd via TeleCuracao om schoolagenda's aan te smeren bij scholieren. Er werd niet eenvoudigweg gewezen op het nut van de agenda om er in aan te geven wat de schoolse verplichtingen zijn (huiswerk, proefwerken, examens). In plaats daarvan werd de agenda aangeprezen als een geschikt middel om op de hoogte te blijven van alle feesten die de hele week door worden georganiseerd en die als enig doel hebben de jongelui geld uit de zakken te kloppen en de portemonnee van de organisatoren te spekken.

Dat is niet alleen tot voorbeeld van oneigenlijk gebruik van de agenda, ook van een volkomen incorrecte en onverantwoordelijke propaganda.

Als de VBC-voorzitter als zijn vurige hoop uitspreekt dat met de komst van de reclame-code tenminste vijftig procent van de onverantwoorde advertenties van de baan zal zijn, dan kan daar gelijk de gerechtvaardige hoop aan toegevoegd worden dat ook dit soort gevallen van "uitbuiting" van de jeugd daartoe zal behoren.

Energiebewust

HET IS OPMERKELIJK hoe zeer door allerlei instanties wordt aangedrongen op een verantwoord gebruik van de beperkte energie en dat er toch zo weinig met dat aspect rekening wordt gehouden bij de constructie van huizen en andere gebouwen. Een duidelijk voorbeeld daarvoor vormen de nieuwe politie-wachten op zowel Aruba als Curacao. Voor beide gebouwen is het een absolute noodzaak dat er een airco wordt aangebracht. Gebruik van airco leidt echter ook tot steeds hogere uitgaven. Met een meer natuurlijke koeling is te weinig rekening gehouden. Te vaak worden ontwerpen "geimporteerd" van elders met geheel andere klimatologische omstandigheden. Bij de bouw zal meer en meer rekening moeten worden gehouden met de eigen plaatselijke omstandigheden. En daarbij kan een gunstige ligging op de noord-oostelijke bries niet bij ontbreken.

KWG-informatie

MET VEEL FANFARE was enkele weken aangekondigd dat begin september door het eilandgebied een grootscheepse informatie-campagne zou starten over de inhoud van het eind-rapport van de Koninkrijkswerkgroep.

De Curacaose delegatie op de slot-vergadering van deze werkgroep is alweer lang en breed terug op het eiland. Ook is de officiele presentatie van het eindrapport reeds achter de rug. Van de informatie zelf blijkt nog niet veel. Afgezien van een individuele politicus die via ingezonden stukken daar wel wat aan doet. Op dit punt kan het BC zich beslist niet achter haar demissionaire karakter verbergen. Behalve dat het BC dat al was op het moment van de perconferentie over de campagne, is de stellingname van Curacao aan aftreksel van de meningen van de partijen vertegenwoordigd in de Eilandsraad. En dát college is beslist niet "demissionair".

Badminton Ass. Aruba organiseert cursus

ORANJESTAD — Voor de cursus algemene basis-opleiding voor de sport die door de Badminton Association Aruba voor haar leden was georganiseerd, slaagden achttien van de twintig deelnemers.

Tijdens de diploma-uitreiking werd, namens het BAA-bestuur en deelnemers, een aandenken aangeboden aan cursusleider Frans van Gaalen als dank voor de uitstekende wijze waarop hij de cursus had geleid.

Inmiddels is de opleiding voor het diploma badminton oefenmeester A van start gegaan. Deze opleiding wordt verzorgd door de heer Fred de Jong, die hiervoor voor vier weken naar Aruba is gekomen.

Deze cursus telt 26 deelnemers. De BAA heeft gemeend de andere leden van de Caribbean Regional Badminton Confederation (Carebaco) te laten profiteren van de enorme ervaring en kennis van de heer De Jong. Zij had daarom reeds op de algemene ledenvergadering van de Carebaco voorgesteld om deelnemers naar deze cursus te zenden. Hierop hebben Trinidad, Suriname, en Grenada positief gereageerd en momenteel bevinden zich acht deelnemers uit genoemde landen zich hier. Deze in het Engels verzorgde cursus, die 's morgens in de sporthal wordt gegeven, duurt ongeveer zeven dagen.

Verdrag Nederlandse Taalunie

WILLEMSTAD — Bij de staten zijn aangeboden de stukken welke behoren bij het onlangs in Brussel ondertekende akkoord tussen Belgie en Nederland voor een Nederlandse Taalunie. Het verdrag zal binnenkort in het Tractatenblad worden geplaatst, zo meldde Buitenlandse zaken.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid La Fama, Popular, Piet Soda Fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, Wit Stores Aruba, Caribbean en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/ 14.00 - 17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantooruren: 21639, 22316, 22950. Krantboy: 027 - 774.

Postrek. nr. 248-1 Barclays bank.

Telefoncentrale: 24 uur per dag, tel. 22116 of 21604.

POLITIE: 24555.

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN:
Boulevard Theater: La hija de nadie (alle leeft.); 24.00 Black shampoo (18 jr).
Drive-in: The rose (18 jr); 22.30 Bloody hands of the law (18 jr).
Drive-in: 21.00 Avalanche express (14 jr).
Principal: Death dimension (18 jr); Blind terror (18 jr).

WIT GELE KRUIS:
Oranjestad: tel.: 23168; ... 23425; Santa Cruz ...; Paradera: tel.: 28288; ... tel.: 47020; Dakota: ...; San Nicolaas: tel.: ...
... kantooruren ... 27.

WACHTREGELING DOKTOREN: Oranjestad, Sta Cruz, ...: Spreekuur zat. en zondag van 09.30-10.30 uur ... dokter K. Lin, Noord 68, tel.: ...
San Nicolas en Savaneta): P. Deeleman, via hospitaal ... 259.

APOTHEKEN:
Oranjestad: del Pueblo, tel.: ... San Nicolas: San Nicolas, 45712.

ZIEKEN-DIENST: ... van zaterdag 12.00 uur tot maandag 08.00 uur telefoniste dr. Horacio ziekenhuis op te ... 4300.

VERSEN
FLIGHT INFORMATION
... geopend van 07.00-... tot 20.00 uur informatie via verkeerstoren.
... 24.00 uur te BC Noord.

SPORT
Bubali vs RCA - Wilhelmina stadion.

ZONDAG:
Boulevard Theater: 18.00 One dollar (Alle leeft.); 20.30 ... de nadie (Alle leeft).
... fighter (Alle leeft); The rose (18 jr).
Aladin and the magic (Alle leeft); 21.00 Avalanche express (14 jr).
... amigo (Alle leeft); Death dimension (18 jr).

VERSEN
FLIGHT INFORMATION
... geopend van 07.00-... uur; na 20.00 uur ... via verkeerstoren.

FESTIVAL:
... Songfestival - Rem-... Room, Hotel Sheraton.

SPORT
... wedstrijden - Centro Bushiri.
... Estrella vs Dakota - ... stadion.
... Trappers vs Ti-... B.T. - Dakota ...
... Lucky Strike Devils ... B.T. - Sport Boys

NIEUWE PLANT SCHIET TEKORT

Waterlevering aan bevolking niet in geding

Aguanova-project in gevaar?

BALASHI — „Het ziet er niet te best uit met de levering van water op Aruba, maar de levering van water aan de bevolking loopt zeker geen gevaar", aldus gedeputeerde van het WEB, Efraim de Kort, in een gesprek met de Amigoe naar aanleiding van het feit dat de Lago de afgelopen weken reeds zes tankers met water heeft moeten invoeren, omdat niet voldoende water door het WEB geleverd kan worden.

Twee weken geleden heeft de gedeputeerde deze kwestie met de Lago besproken, waarbij toestemming werd gegeven dit water te importeren. De overheid heeft een overeenkomst met de Lago, waarin de garantie, dat minimum 7000 m3 water per dag geleverd moet worden. Op het ogenblik kan niet meer dan 5820 m3 per dag geleverd worden, waarvan men - het WEB gebruikt ook nog 800 m3 per dag - 2580 m3 per dag te kort heeft. De Lago heeft de komende periode aanmerkelijk meer water nodig omdat men in het bedrijf een nieuwe techniek gaat toepassen om hierdoor een hogere productie te krijgen. Dit houdt in dat wanneer het WEB niet kan leveren, meer water ingevoerd wordt, hetgeen wel de nodige gevolgen zal hebben.

De heer De Kort laat aan de hand van cijfers zien dat wat installatie-capaciteit betreft, het totaal 33.000 m3 per dag bedraagt, doch dat op het ogenblik iets meer dan 50 procent, 17.450 m3 geproduceerd wordt. Hierbij dient rekening te worden gehouden dat vijf van de waterplants reeds meer dan 20 jaar oud zijn en zeker niet meer de installatie-capaciteit kunnen behalen. Destijds bedroeg de installatie-capaciteit 2000 m3 per dag, welke thans is teruggelopen tot 900 m3 per dag.

Om de capaciteit te kunnen verhogen moeten onderhoudsbeurten met extra ploegen in versneld tempo uitgevoerd worden. Een groot probleem zijn ook de nieuwe Aguanova-plants, die niet de productie leveren die verwacht werd.

Zoals bekend bestond het plan om vier Aguanova-plants te bouwen, ieder met 4000 m3 capaciteit, totaal 16.000 m3 per dag. De eerste twee plants zijn gereed en in plaats van 4000 m3, produceert de eerste plant 849 m3 en de tweede plant 1220 m3 per dag. In feite hadden plant drie en vier ook reeds klaar moeten zijn. Op 28 april van dit jaar heeft de gedeputeerde een protocol getekend met Aguanova over de bouw van de derde en vierde plant. Het Bestuurscollege zal hierover pas beslissen wanneer de eerste fabriek de garantieproef heeft doorstaan, hetgeen nog steeds niet het geval is, doch vermoedelijk binnenkort getracht zal worden.

Intussen is er in kringen van overheid en technici van Aruba wel ernstige twijfel ontstaan of men met dit project moet doorgaan, hetgeen zou kunnen inhouden dat de derde en vierde Aguanovafabriek er niet meer komen. Indien dit het geval is, zal overleg met de Nederlandse regering moeten worden gevoerd, omdat deze grotendeels - 36 miljoen - dit project mede financiert. Men zou dan naar andere bedrijven moeten zoeken, waarbij de naam Werkspoor gehoord werd, die ook waterplants maakt, of andere buitenlandse maatschappijen. WEB-gedeputeerde De Kort stelt zeer duidelijk dat er problemen zijn die in de loop der jaren gegroeid zijn en waaraan met man en macht gewerkt wordt om nu een blijvende oplossing te vinden.

MAANDAG
DIVERSEN
WGK-ARUBA
Zuigelingenbureau: 13.00-15.00 uur te Savaneta en Paradera.
KLEUTERBUREAU: 13.00-15.00 uur te Noord.
ROTARY
18.30 uur dinner meeting Trocadero.
BIBLIOBUS: ... DAF: Sta. Cruz Colegio ... Hoek ...
... St. Anna School; Sint Aloysius school.
BUREAU VOOR LEVENS EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 1A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.
SPORT
CAMACURI BOWLING CENTER
openingstijden: maandag t/m vrijdag 18.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 13.00-19.00 uur.

TELEARUBA:
ZATERDAG: 16.00 Matinette local; 16.45 Basebal (Major league); 19.00 Olympic games; 20.00 Telenoticias; 20.15 Noti-Deportivo; 20.30 Actualidad; 21.00 Dallas; 22.00 Benson; 22.30 Teleteatro.
ZONDAG: 15.00 Club PTL; 16.00 Quiz 13 local; 17.00 Studio Sport; 17.30 Olympic games; 18.30 Eng. nieuws; 18.45 Good Times; 19.15 AVP Program; 19.30 Thirty Minutes; 20.00 Telenoticias; 20.15 Noti-Deportivo; 20.30 The Jeffersons; 21.00 Sixty Minutes; 22.00 Santo Domingo invita.

KERKDIENSTEN
BRAZIL: 09.00 en 19.00 uur. DAKOTA: (zat.: 19.00), 08.00 en 19.00 uur: EMMANUEL KAPEL: 07.30 uur; NOORD: (zat.: 19.00), 07.30 en 18 uur; ORANJESTAD (zat.: 19.00), 06.30, 10.00, 17.00 en 19.00 uur. PARADERA: (zat.: 19.00), 11.30 en 17.30 uur; POS CHIKITO: 08.00 uur; SAN NICOLAS: (zat.: 19.30), 09.00 en 19.00 uur; SANTA CRUZ (zat.: 19.00), 06.30, 09.00 en 17.30 uur; SAVANETA: (zat.: 19.00 uur), 17.30 uur; TANKI LEENDERT: 09.00 uur.
KAPEL marinierskazerne Savaneta, elke zaterdagavond om 18.30 uur is er kerkdienst met als voorganger pater Hein Buskermolen, in de Ned. taal. De kerkdiensten c.q. vieringen zijn bedoeld voor, zowel militairen en hun gezinnen als voor burgers.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN:
ORANJESTAD: 10.00 uur dr H. Getrs.
PIEDRA PLAT: 10.30 uur ds H. Hessen (doopdienst).
SAN NICOLAS: 09.00 uur ds H. Hessen.

Ontwerp-begrotting '81 vrijdag bij raad Aruba

ORANJESTAD — Volgende week vrijdag verwacht gedeputeerde van Financien Efraim de Kort de ontwerp-eilandsbegroting 1981 aan de leden van de raad te kunnen aanbieden. Voor het eerst na enige jaren betekent dit weer een tijdige indiening van de begroting, welke ingevolge ERNA vóór één oktober van ieder jaar bij de raad moet worden ingediend.

Desgevraagd vertelde gedeputeerde De Kort, dat de begroting weliswaar een structureel tekort vertoont van 9.5 miljoen gulden, maar dat hij in feite geen tekort verwacht. Op de vraag hoe het tekort zo is verkleind en of nieuwe maatregelen op stapel staan om de inkomsten te verhogen vertelde de heer De Kort dat hij ondermeer meer inkomsten van de casino's verwacht. In hoofdzaak zijn het maatregelen die de bevolking direct niet aangaan. Zoals beloofd zal ook gekomen worden met een gewijzigde motorrijtuigbelasting --zoals destijds aan de eilandsraad toegezegd -- het concept is klaar; alleen de bedragen moeten nog worden ingevuld. Dit zal eerst nog in de partijraad en binnenskamers besproken moeten worden. Voorts staat ditmaal op de begroting een post van een half miljoen gulden om aan min-en onvermogenden een subsidie te kunnen toekennen voor water en electriciteit.

Ten aanzien van de Tijdelijke Arbeidsvoorziening (TAV), die de overheid de afgelopen jaren miljoenen heeft gekost, blijkt uit beschikbare cijfers over de huidige ... "saneren" ... belangrijke kosten besparing in volle gang is. Toen gedeputeerde De Kort in juli 1979 de eerste weekpayrol tekende, bedroeg deze ruim 186.000 gulden, in mei van dit jaar was het teruggelopen tot 138.000 gulden per week en eind augustus reeds 117.000 gulden. Zo werd de post voor wekelijkse huur van zwaar equipment van 22.200 gulden reeds teruggebracht naar 6720 gulden per week.

Internationale tennis in Marlboro-sportpark

ORANJESTAD — In het Marlboro-tennispark is gisteravond de King Casino tennis classic tussen zes internationale en twee lokale ...

De winnaars op de eerste avond waren Rolf Thung (Nederland), Charlie Owens (VS), Theo Gorter (Nederland) en Humphrey Hose (Venezuela).

Het toernooi werd geopend met een toespraak van de heer Herman Kuiperi, voorzitter van de ALTB, die de wedstrijden organiseert, en de eerste service door de heer Chuck Bornstein van het King Casino, de sponsor van het toernooi, waarbij de heer Ricardo Arends, van mede-sponsor Bouwmaatschappij Aruba, de service opving.

In de eerste wedstrijd herstelde de Nederlander Rolf Thung na verlies van 1-6 van de eerste set, zich voortreffelijk en wist met 6-2 de tweede set op zijn naam te brengen tegen de Mexicaan Emilio Montano.

Tung wist even later ook de derde set met 6-4 te winnen en plaatste zich hierdoor in de semi-finale.

De tweede match werd een walkover van de Amerikaan Charlie Owens op de Arubaanse kampioen Armand Hessels. In twintig minuten tijd werd de strijd met 6-0, 6-0, beslist in het voordeel van Owens.

De derde ontmoeting tussen de Nederlander Theo Gorter en de Arubaan Eddy Ras ... de meeste spanning te zien, vooral wat betreft de eerste set. Eddy Ras wist een 1-3 achterstand in te halen (3-3) en daarna zelfs een 4-3 voorsprong. Gorter nam hierna het heft weer in handen, maakte 4-4 gelijk en wist door nog twee games te winnen deze eerste set met 6-4 binnen te halen.

In de tweede set wist Ras nog een 1-5 achterstand te verkleinen tot 2-5, maar Gorter verzekerde daarna zijn tweede set met 6-2 en schakelde daarmee Eddy Ras uit van verdere deelname in het enkelspel.

De laatste wedstrijd Humphrey Hose (Venezuela) en Joseph Brabaneck (Canada), waarvan veel verwacht werd, stelde enigszins teleur daar men iets meer verwacht had van de Canadees. Het werd een semi-walkover voor Humphrey Hose met de setstanden van 6-1, 6-2.

Het internationaal toernooi wordt vanmiddag vanaf half zeven voortgezet met twee semi-finale enkelwedstrijden tussen Rolf Thung en Charlie Owens (half zeven) en Humphrey Hose tegen Theo Gorter (half acht), gevolgd door twee dubbelwedstrijden: Theo Gorter/Rolf Thung tegen Armand Hessels/Eddy Ras (half negen) en Humphrey Hose/Joseph Brabaneck tegen Charlie Owens/Emilio Montano (half tien).

Morgenmiddag half zeven wordt de enkel-finale gespeeld, gevolgd door de dubbel-finale.

Vrouw weigert aangifte van mishandeling

ORANJESTAD — In een perceel in de Koningstraat vond een mishandelings-geval plaats, waarbij de 27-jarige buitenlandse man, de vrouw met wie hij samenleefde, mishandeld had met vuistslagen en stenen. De 23-jarige vrouw meldde zich bij de politiewacht met verwondingen aan haar gezicht, hals, linkerbovenarm en klaagde over pijn aan de rug. Zij werd met een patrouillewagen naar het hospitaal vervoerd voor behandeling, terwijl de politie op zoek ging naar de man. De man verkeerde onder de invloed van alcohol en werd na verhoor ingesloten. De dokter die de vrouw behandeld had, vond het noodzakelijk om de vrouw op te nemen maar zij wilde niet. Zij werd teruggebracht naar de politiewacht om een verklaring af te leggen. Zij wilde geen aangifte doen tegen de man en beschouwde de zaak als vergeten en vergeven.

Weer dode vissen op Aruba

ORANJESTAD — Uit een verklaring van de Arubaanse Voorlichtingsdienst blijkt dat gisteren weer een aantal dode vissen op Aruba werd gevonden, ditmaal ten zuiden van Aruba vooral in de omgeving van de Pitchpile en de vuurtoren. De vissen werden zowel op zee gevonden als aangespoeld op de kust. Opnieuw betreft het hier grotendeels gele staartvissen, die reeds eerder gevonden werden.

Namens de overheid doet de AVD een beroep op vissers en publiek deze vissen niet aan te raken noch te eten, aangezien dit gevaarlijk voor de gezondheid kan zijn.

Personalia

ORANJESTAD — In de showroom van de Elmar werd, onder een borrel en het aanbieden van een cadeau en bloemen, afscheid genomen van de heer en mevrouw Ch. Bruyn, die na 21 jaar Aruba gaan verlaten. De heer Bruyn was gedurende 21 jaar werkzaam bij de Technische Dienst van de Elmar. Op de foto, bij het afscheid, Ch. Bruyn, Elmar-directeur Ir. J. Bok en mevrouw Bruyn.

Schande!

BALASHI — Een der werknemers bij het WEB werd geinspireerd door de moeilijkheden, die er wat waterlevering betreft bij dit bedrijf bestaan. Hij stuurde WEB-gedeputeerde De Kort daarover een gedicht, waarbij hij de gedeputeerde vergeleek met een pitcher die van een andere pitcher het gebied van de WEB moest overnemen en door het gooien van een enkele bal de verliezer werd en alle schuld op zich kreeg:

SHAME AND SCANDAL

The relief pitcher came
In at the end of the game;
Only one pitch and he lost the game;
got all the blame

Everyone shouted: bloody shame;
No one remembered who started the damned game;
Forgotten were all the errors, past balls, ... sacrifices and suicide plays ...
during the course of the game.

Commentaar

Kippenfarm

OPNIEUW is de kippenfarm te Kudawecha in het nieuws gekomen omdat het Bestuurscollege de eigenaar heeft laten weten dat het vijfjarig huurcontract, dat op 30 april 1981 afloopt, niet verlengd zal worden en dat de huurgrond voor genoemde datum moet worden ontruimd. Met andere woorden de kippenfarm moet vóór genoemde datum te Kudawecha verdwenen zijn.

Wij geloven niet, dat met dit besluit een einde is gekomen aan de strijd die reeds maanden rond deze farm bestaat.

Integendeel, wij geloven dat door het besluit van het BC een zeer gevaarlijk precedent is geschapen waarover het laatste woord nog niet is gezegd.

Immers het BC geeft in eerste instantie de grond in huur — waarbij de huurder weliswaar wist dat het voor vijf jaar was doch verlengd kon worden zoals gebruikelijk — en keurde daarna de bouw van een kippenfarm ter plaatse goed.

Immers uit de bouwaanvrage bleek duidelijk, dat geen vergunning werd gevraagd voor de bouw van een kleuterschool maar voor een kippenfarm met uitbreidingsmogelijkheden in de toekomst. Indien de overheid toen reeds een nader onderzoek had ingesteld wat de eventuele gevolgen van een kippenfarm ter plaatse zouden zijn, dan had men vermoedelijk deze bouwvergunning niet gegeven en was men nu niet in al deze moeilijkheden verzeild geraakt.

Dat men nu een en ander wel in de gaten houdt — al doende leert men — blijkt uit de bepalingen die opgenomen zijn in de voorstellen bij het beschikbaar stellen van een ander terrein.

Het gevaarlijke precedent ... in deze vinden wij, dat investeerders die een terrein in huur krijgen en een vergunning om te bouwen, in de toekomst niet zo snel zullen beslissen te investeren — ondanks de vergunningen — omdat zij kans lopen dat het BC zonder meer vergunningen en toezeggingen intrekt.

Dat het BC doordrongen is van het feit, dat zij destijds een verkeerde beslissing nam om de vergunning te geven ter plaatse een kippenfarm ... blijkt uit elk de vele voorstellen die werden gedaan om zoals men het noemt "tot oplossing van het probleem" te komen.

Met het aanleggen van een nieuwe vloer, wegen, water en stroomaanleg en financiering is een bedrag van ruim acht ton gemoeid. Waar dit geld vandaan moet komen weten we niet, maar dat het om belastingcenten gaat staat wel vast. Niet alleen zullen de bevolking de goedkopere eieren — dank zij deze farm gingen de prijzen op Aruba naar beneden en waren er het gehele jaar voldoende eieren — worden ontnomen, maar met belastingcenten zullen de kosten" om een oplossing te zoeken" moeten worden betaald of nu men deze ingetrokken heeft de kosten van rechtszaken en schadeloosstelling, die zeker wel zullen volgen. Ook dat bedrag zal niet mis zijn. Zeker niet nadat er reeds een rechterlijk vonnis is dat de farm niet behoeft te sluiten vanwege overlast, mits aan bepaalde voorwaarden werd voldaan.

NIPO of Gallup naar Aruba?

ORANJESTAD — Het moet niet uitgesloten worden geacht dat getracht zal worden om het Nederlandse NIPO-instituut op het Amerikaanse Gallup of enig ander erkend onderzoeksinstituut aan te trekken om een onderzoek in te stellen om na te gaan hoe de bevolking van Aruba denkt over het al of niet houden van indirecte verkiezingen. Het ziet er naar uit dat de oppositiepartijen er zich zo maar niet bij neerleggen dat de MEP niet van plan is om een referendum te houden om het volk zich hierover te laten uitspreken. Er zijn reeds contacten gelegd om na te gaan niet alleen wat de mogelijkheden zijn maar ook wat de kosten zijn.

Ook wordt gedacht de Verenigde Naties te benaderen om te zien wat op dit gebied kan gebeuren. Dit weekeind zal achter de oppositieschermen vergaderd worden om na te gaan welke passen genomen moeten en kunnen worden om niet zonder meer het volk een recht te laten ontnemen, zonder dat het volk gelegenheid heeft gehad zich hierover uit te spreken.

Volgens onderzoeksgroep MOL:

277 NEDERLANDSE BEDRIJVEN OP DE ANTILLEN

WILLEMSTAD — Op de Nederlandse Antillen zijn 277 Nederlandse vestigingen van het bedrijfsleven. Tot dit aantal komt het dezer dagen verschenen boek Nederlandse bedrijven in Latijns Amerika.

De Nederlandse bedrijven investeren wat het Latijnsamerikaanse continent betreft, nog steeds het meeste in de Nederlandse Antillen. In 1976 was dat een bedrag van twee miljard dollar. De omvang komt echter niet overeen met de werkelijke investeringen. Veel bedrijven zitten namelijk alleen maar in dit gebied omdat het een belasting paradijs is. Een groot deel van de investeringen heeft een puur administratief karakter. Men heeft echter niet kunnen vaststellen om hoeveel "brievenbusmaatschappijen" van Nederland het hier gaat.

In geheel Latijns Amerika opereren ongeveer 860 Nederlandse ondernemingen; een derde daarvan zit op de Antillen. In Brazilie zijn het er 181, in Suriname 55, in Mexico 52 en in Colombia 26 om de belangrijkste concentraties te noemen.

De rol van het Nederlandse bedrijfsleven in Latijns Amerika neemt steeds meer toe. In 1973 stond Nederland nog op de vijfde plaats wat investeringen in Argentinie betreft; verleden jaar kwam men op de tweede plaats, na de VS. In Brazilie is Nederland als investeerder no 10.

Het boek is samengesteld door de Onderzoeksgroep multinationale ondernemingen Latijns Amerika (MOI). Het is in een inventarisatie v... Nederlandse bedrijven ... genoemd werelddeel. He... blad De Volkskrant he... onlangs uitgebreide aan... aan besteed.

SAMINERONAN MESTER A BOLBE BA KABES

Posishonando mas firme n'e prome puesto

Jong Holland sin duda t'e ekipo di aktualidat

WILLEMSTAD — E trikolónan di Jong Holland/Xerox ayeranochi a proba atrobe ku no ta pornada nan ta forma n'e momentunan aki e base dje selekshon lokal. Nan a registra otro triunfo i a amplia nan ventaha riba e restu dje ekiponan te na 7 punto! E biaha aki tabata a kosto di Jong Colombia/Winkel & Zonen, ku prinsipalmente den e periodo komplementario a duna bon bataya, pero ku finalmente mester a baha kabes tòg ku anotashon di 3-2. Jong Holland den tur aspekto a presta un wega akabá i, aunke e skor final no ta mustra esei, no tabata eksisti masha duda durante e partido enkuento kua di e ekiponan e resultado finalmente lo a favorese.

Jong Holland a eherse un dominio kasi kompletu riba e wega den e promé mitar. Ku un mediokampo funkshonando optimalmente bou di komando di Bayena Clemencia e trikolónan tabata doño absoluto den sentro di tereno. E liñanan tabata akopla bon-bon ku otro tantu den e tarea ofensivo komo esun defensivo i esaki den un ritmo di wega bastante haltu. Jong Colombia den e periodo aki no a logra di haña su forma. E parti mas debil dje ekipo tabata klaramente e mediokampo i konsekuentemente a liña di atake no por a avansa ku e empuhe nesesario pa kòusa problemanan grandi pa Sonny Martina i su kompañeronan. E trikolónan a skor dos biaha den e promé mitar, den apenas 3 minut di tempu. Erwin Godfried a habri e markador na di 17 minut ora el a sorprende e defensa dje ekipo di Boca ku un akshon individual relámpago ku a hib'e te den area penal. Su tiru tabata bon koloká fuera di alkanse di portero Carlos Bernadina. Tres minut despues Buchi Jamanica a enkabesa despues di un tiru di skina kobrá pa Richard Sylvanie. Wibo Zimmerman a hasi tur su posibel pa tene e bala for di su gol pero no a logra esaki. Jamanica a haña tur chens pa kop aden komo ku restu di e defensa di Jong Colombia a keda manera paralisá ora e korner a ser kobrá.

Jong Colombia a duna mihó bataya den e di dos mitar i a logra na di 5 minut kaba na korta e ventaha dje trikolónan. Riba un kruse di Ibi Martina, Hector Zimmerman a fusila portero Gino Costino ku un tiru den e huki mas haltu dje arko. Poko poko Jong Holland ta bolbe aumenta e preshon riba su kontrinkante i esaki ta resulta den e di tres gol. Na di 63 minut Buchi Jamanica ta probecha di un situashon di konfushon total dilanti di e arko di Jong Colombia pa skop aden i hasi e skor 3-1. Esaki a resulta e gol di diferensha entre e dos ekiponan pasombra faltando algun minut pa final dje partido Jong Colombia ta skor un di dos gol pa medio di Penpeng Zimmerman poniendo e skor final asina riba 3-2.

Jong Holland awor tin 25 punto den 16 partido. SUBT ku ta sigi na di dos puesto tin igual kantidat di wega hungá pero no a yega mas leu ku 18 punto. Number tres ta Victory Boys ku 17 punto den 17 partido i number kuater Undeba ku 16 punto den 15 partido. Sithoc ta sigi ku 15-15, Jong Colombia ku 14-16, Skèrpèné ku 12-16 i Centro Dominguito ku 9-15.

E kampeonato ta kontinua mayan ku e siguiente partidonan: Hubentut Korsou - Deportivo Amigoe; Centro Dominguito - Sithoc. Den promé buelta Sithoc i Centro a empata na 1 gol i den e di dos buelta Sithoc a sali vensedó ku skor minimo.

LAS VEGAS — Martina Navratilova is er niet in geslaagd zich te plaatsen voor de halve eindstrijd van het damestoernooi in Las Vegas. De ex-Tsjechische verloor in de kwartfinales verrassend van de Australische Wendy Turnbull met 5-7 en 2-6. Na afloop klaagde Navratilova, die als eerste was geplaatst in het met 500.000 gulden gedoteerde toernooi, dat de harde wind en de hoge temperatuur haar parten hebben gespeeld.

Turnbull treft in de halve eindstrijd Anna Mandlikova, de van Chris Evert verliezende finaliste op Flushing Meadow dit jaar. Mandlikova, gecoached door Betty Stoeve, verloor de eerste set met 2-6 van Kathy Jordan, maar was in het verdere verloop oppermachtig.

Mayan sóftból na tereno di SUVEK

Forti ainda invikto den torneo "Entre Nos"

WILLEMSTAD — Mayan e di seis torneo di sòftbòl Entre Nos organisa pa Sito ta kontinua kuminsando for di 10'or di mainta na tereno di SUVEK na Van Engelen. E resultadonan ku a keda registra durante di djadumingu siman pasa tabata komo siguiente:

QUICK '60—KROONVLAG: 10-8, esaki despues di ku Kroonvlag a pika dilanti 8-0 for di den trempan dje partido. Pitcher ganadó a resulta R. Eustatia ku rekòrt di un gana i dos perdi, perdedó S. Liberia 0-2. Pa Quick '60: 10 kareda; 13 hit i 1 eror, na bate a destaka C. de Lain i A. Simmons ambos a konekta di 4-3. Arthur Eliza tambe a konekta un triple pa sostene su ekipo di Quick '60. Pa Kroonvlag: 8 kareda; 12 hit i 6 eror, na bate a destaka A. Molina i B. Kleinmoedig ambos a bai di 3-2.

FORTI—SITO: 10-6, ku e viktoria logra Forti a mantene su posishon komo uniko invikto den e di seis torneo di sòftbòl Entre Nos.

Pitcher ganadó a resulta Chai Currie (1-0), perdedó Marcel Ricardo (2-1). Pa Forti: 10 kareda; 9 hit i 2 eror, Marlon Rog i Stanley landburg a destaka na bate konektando di 3-2. Pa Sito: 6 kareda; 10 hit i 2 eror, miho bateadónan tabata N. Marks 4-3, E. Leuteria i Juvenal Merced 4-2. Junior Merced i Humphrey Coffie a konekta homerun i triple respektivamente.

VIKINGS—SIGI GOZA: 8-7, esaki tabata e prome viktoria ku Vikings a logra durante dje torneo. Pitcher ganadó a resulta Freddy Winklaar, perdedó Stanley Willems. Pa Vikings: 8 kareda; 6 hit i 2 eror, miho bateadó M. de Roone 3-2. pa Sigi Goza: 7 kareda; 8 hit i 4 eror, na bate a destaka G. Chundro 3-3, mientras ku C. Saunders i E. Lasten a konekta respektivamente homerun i triple.

Por ultimo Shell Shop Sluggers a derota VLC ku skor di 10-3. Pitcher ganadó W. Monte, perdedó T. Antonia. Pa Shop Sluggers: 10 kareda; 11 hit i 2 eror, miho bate tabata H. Faneyte 3-2, R. Chrichlow i Wilfred Alberto 4-2, e ultimo aki a konekta tambe un homerun. Pa VLC: 3 kareda; 6 hit i 3 eror, nan miho bateadó tabata G. Joubert kende a bai di 4-4.

KONTINUASHON

E programa di mayan ta komo siguiente: 10'or Sigi Goza-VLC; 12'or Sito-Quick '60; 2'or Shell Shop Sluggers-Kroonvlag i 4'or Forti-Vikings. Tur fanatiko di softbol ta bon bini na tereno di SUVEK na Van Engelen.

SPORT AGENDA

ATLETISMO:
Kampeonato Antiyano
19.00 Apertura den stadion di Rif

DJADUMINGU
ATLETISMO:
Kampeonato Antiyano
10.00 na tereno di Lagun Bandabou
FUTBOL
FEDEPROF
16.00 Hubentut Korsou-Deportivo Amigoe
18.00 Centro Dominguito-Sithoc
Stadion di SUBT

VOLIBOL CUVOBO:
19.00 Fem. sup.: Zjuntan-Kleenex
19.00 Fem. sup.: Green Socks-The Bees
20.30 Mask. sup.: Birds-Olympic
20.30 Mask. sup.: Xaverianen-Red ABC
Kancha Sentro Deportivo Korsou

BASKETBOL CUBAFE:
19.30 Fem. klase A: Spartacus-Zeemacht
21.00 Fem. sup.: Dragons-Olympic
Kancha St Thomas College

VOLIBOL HUBENIL:
Kuminsando 11'or den kancha habri Sentro Deportivo Korsou.

TIRU:
10.00 Kompetensia na Rust en Burgh.

Grootste deel technische kant ACC-24 uur rally is reeds verricht

WILLEMSTAD — Dankzij de enorme steun van Spritzer & Fuhrmann N.V. kan de A.C.C. (Automobiel Club Curacao) met genoegen mededelen dat het grootste deel van de technische kant van de voorbereiding van deze rally reeds verricht is.

De start zal zijn op de parkeerplaats van Centro Pro Arte op 25 oktober en de finish is 24 uur later gepland bij het militair tehuis De Vijf Glaezen te Parera. Tijdens de rit zijn er 4 stops (inklusief voor het avondeten, koffie en soep 's nachts en het ontbijt). De totale lengte van de rally is ongeveer 450 km. De A.C.C. maakt nu ook bekend dat, wat betreft de punten voor het kampioenschap, deze rally zal gelden als de jaarlijkse "nightrally".

Zoals eerder bekend gemaakt kunt u zich reeds opgeven. De inschrijving en betaling dienen echter vóór 15 oktober te geschieden bij één van de leden van de organisatie. Na die datum zal het inschrijfgeld verhoogd worden. U kunt zich opgeven via de telefoonnummers: 24391, 44483 en 37238. Het inschrijfgeld houdt tevens in de diverse versnaperingen gedurende de nacht en het ontbijt. Voor het avondeten op zaterdag en de lunch de volgende dag wordt een extra (klein) bedrag in rekening gebracht. De laatste dag om in te schrijven zal zijn op maandag 20 oktober. Op die dag kunnen dan tevens de reeds ingeschreven deelnemers hun startbescheiden afhalen bij de Coffeeshop Colon (1e verdieping tegenover de ABN bank) en wel tussen 8 en 10 uur 's avonds.

Beediging van politie agenten

WILLEMSTAD — Op de Korpsdag van het Antilliaanse politiekorps, 1 oktober, leggen elf adspirant-agenten de eed af in handen van hoofdcommissaris J.F. Oldenboom. Zij zijn onlangs geslaagd voor het Politiediploma I. De plechtigheid op het terrein van de Opleidingsschool te Rio Canario begint om tien uur 's morgens.





WILLEMSTAD — E tiru di Peng Peng Zimmerman kua e portero di Jong Holland Gino Costino no por a bini kla kune apenas den e ultimo minútnan di wega. Esaki a resulta e di dos tanto dje ekipo Saminero kua tòg mester a baha kabes ku skor di 2-3.

Zeilen om de America Cup

NEWPORT — In de strijd om de America Cup, Amerika's vermaardste zeilwedstrijd, is de stand na twee van de zeven races gelijk. De tweede wedstrijd over 23,4 zeemijl leverde een overwinning op voor het jacht Australia, gevaren door schipper Jim Hardy. De marge waarmee Australia de zege afdwong, was miniem. Hardy voer 28 seconden eerder dan cuphouder Freedom met schipper Dennis Conner door de finish. Het luttele verschil betekende overigens de kleinste marge in de 110-jaar oude geschiedenis van De America Cup. Eerder lag dat record op 48 seconden, gevestigd in de tweede race in de editie van 1962, toen het Australische jacht Gretel II cupverdediger Weatherly die fraktie voorbleef.

De uitslag van de tweede race, waarin de uitdager de stand (1-1) gelijk trok, zal overigens nog gehonoreerd moeten worden door de internationale jury. Na drie kwart van de race hees Dennis Connor van de Freedom de vlag om aan te duiden dat hij een protest indiende tegen zijn tegenstander. Direct na afloop van de wedstrijd wilde Connor tegenover verslaggevers niet ingaan op de aard van het protest. Hardy, van zijn kant, verklaarde desgevraagd, dat hij meende dat de race correct was verlopen.

Bon Bini-activiteiten

WILLEMSTAD — Voor de contactavond van de Bon Bini-club van woensdag 24 september is de heer F.J. Montesant uitgenodigd om te spreken over het onderwijs op de Nederlandse Antillen. Deze bijeenkomst wordt gehouden te Rust en Burgh. Voor de contactochtend van donderdag 2 oktober is mevrouw A. Florie uitgenodigd om te spreken over het werk van de Federatie Antilliaanse jeugdzorg. Dit gebeurt in het Flamboyant-gebouw naast de Emmakerk. Op woensdag 22 en dinsdag 28 oktober staat er een excursie naar Shell op het programma evenals op dinsdag 4 november. Verder wordt op donderdag 6 november een contactmorgen gehouden, weer in het Flamboyant-gebouw. Zo blijkt uit de Bon Bini-bode.

Zwembonden verbeteren kontakten

J. Jukema tweede tijdens zwemmarathon in Suriname

WILLEMSTAD/PARAMARIBO — Al vroeg in de ochtend van de eerste juli, de emancipatiedag trokken zwemmers en belangstellenden naar Domburg, een plaatsje ongeveer 18 km van Paramaribo verwijderd. Immers de start was bepaald om acht uur a.m. Van vet en cap voorzien werden dan de absenten genoteerd, en werd er precies op tijd gestart.

Het was nog niet helemaal eb geworden zodat het eerste gedeelte extra zwaar voor ons was. Reeds in het begin lagen de winnaars, Tjakko de Boer Jonathan en Jukema aan kop, waarbij De Boer de leidinggevende positie bekleedde. Op de helft van het traject kreeg Jukema het moeilijke punt, een kritiek moment voor elke lange afstand zwemmer. Maar hij zette door denkende aan de vele zware trainingen die hij zichzelf gedurende de maand juni had gegeven; en tenslotte moest deze reis beloond worden.

Met nieuwe moed zwom Jukema verder, waarbij hij nog een extra push kreeg doordat de winnaar van het vorig jaar, Hugo Goossen, aan de andere kant van de rivier hem gewoon voorbij zwom. Goossen zat blijkbaar in een gunstige stroming. Deze twee genoemde zwemmers oefenen het gehele jaar door met plankjes om de stroming te bepalen, dus na een poos belandde ook Jukema in hun kielzog en bleef veiligheidshalve hun op de hielen. Echter bij de haven gekomen, waar een mens in de rivier zo nietig is in vergelijking met de reusachtige zeeschepen, gingen Hugo en Jukema Tjakko voorbij, en lieten laatstgenoemde zwemmer verder links liggen: maar beiden hadden zoals de uitslag vertelt buiten de waard gerekend.

Terwijl Jukema en Goossen volgens hun geweten om de eerste plaats vochten, nam Tjakko het grote risico om meer op de rivier te blijven om een nog sterkere stroom te pakken, en dan snel loodrecht op de stroom naar de Finish-steiger te koersen. Dit lukte hem wonderbaarlijk genoeg en hij legde hiermee beslag op de eerste plaats. Jukema had intussen ook de winnaar van 1979 onttroond en was hiermede op de tweede plaats gekomen. Ik had dus voor de 2e keer m'n 2e plaats met succes verdedigd, en werd met deze beker en zilveren medaille voor de derde achtereenvolgende keer 2e op de 18000m rivier-marathon!

Zodoende had Jukema voor de tweede keer de tweede plaats met succes verdedigd, en werd met de desbetreffende beker en zilveren medaille voor de derde achtereenvolgende keer tweede op de 18.000m rivier marathon.

MEDEWERKING

Jukema benadrukte verder in zijn verslag dat zonder de inzet en medewerking van personen hier te eilande (Curacao) het gewenste resultaat nooit bereikt zou zijn.

Hij noemt in dit licht de namen van Glenn Kross en Toos Krediet wier trainingen hem altijd gesterkt hebben; de heer Benny Leito, die als beheerder nooit bezwaar heeft gehad tegen zijn trainen in alle vroegte in het Rif zwembad, de leiding van het schoolzwemmen die ondanks hun drukke werkzaamheden toch altijd alle medewerking gaven. En als laatste nog de zwembond, in personen van Aleid Lamp en Egbert Ridderplaat die tijd nog moeite hebben gespaard om hem de officiele papieren mee te geven waardoor er door hem gezwommen kon worden.

KONTAKTEN

Ook was Jukema blij van Surinaamse zijde te horen dat door zijn deelname, de kontakten tussen beide bonden weer geactiveerd konden worden. Verder hoopt Jukema dat het volgend jaar er meer zwemmers van Curacao naar Suriname zullen gaan om dit evenement bij te gaan wonen. Jonathan: als je eens de kans krijgt om hieraan mee te doen, neem het met beide 'peddels' aan, het is de kans van je leven, zeker voor een lange-afstand zwemmer!.

Nieuw zwemseizoen CZB staat voor de deur

Zwiers en Molters op Curaçao topzwemmers

WILLEMSTAD — Aan het begin van het nieuwe zwemseizoen, 1980-1981 van de Curacaose Zwem Bond, staan drie zwemmers in de schijnwerpers: Christiaan Molter, Chris Zwiers en Jonathan Jukema. Christiaan Molter en Chris Zwiers hebben jarenlang, ieder op zijn eigen manier, hun stempel gedrukt op het zwemgebeuren hier op Curacao en die inmiddels in Delft en Eindhoven werktuigbouwkunde en bouwkunde studeren. Jonathan Jukema wist in juli voor de derde achtereenvolgende maal als tweede te eindigen tijdens de 18km zwemmarathon in Republiek Suriname.

CHRISTIAAN MOLTER

Op zes jarige leeftijd begon hij de kneepjes van het zwemmen te leren onder leiding van mevrouw Zitman en mevrouw Rietkerk. Na vier jaar was hij reeds in bezit van de zwemdiplomas A tot en met F. 17 augustus 1971 werd hij opgenomen in de top-training op Rust en Burg. In het begin trainde hij viermaal per week wat later uitgroeide tot zesmaal. Hij heeft gewerkt onder diverse trainsters en trainers: Jac Visser, Kobie Buter, Kuipers en Huibert, "last but not least" Toos Krediet 7 jaar lang, die allemaal hun bijdrage hebben geleverd aan de zwemcarriere van Christiaan die ruim negen jaar in beslag nam.

Zijn eerste medaille (zilver) veroverde hij in november 1971 en zijn laatste (goud) op de Antilliaanse Kampioenschappen 1980. In deze ruim negen jaar durende periode, heeft hij 9 komplete zwemseizoenen meegemaakt. Naast de club-Curacaose-, en Antilliaanse kampioenschappen en andere lokale wedstrijden, heeft Christiaan Molter achtmaal in het buitenland deelgenomen aan internationale wedstrijden: Colombia (3x), Santo Domingo (2x), Jamaica., Miami en Mayaguez Puerto Rico allen een keer. Vorig jaar heeft hij de Nederlandse Antillen vertegenwoordigd tijdens de Koninkrijksspelen. Bij elkaar heeft hij 160 medailles, 12 bekers, 4 wisselbekers, 2 trofeen en 14 lintjes en vaantjes er aan overgehouden.

Wat zijn rekords betreft, is hij de absolute rekordhouder op de volgende afstanden: 100m rug 1.08.7. Cur. rekord, 200m rug 2.29.9. Ant. rek., 50m vrij 0.26.6. Ant. rek., 200m vrij 2.07.8. Ant. rek.,400m vrij 4.32.0. Ant.rek., 800m vrij 10.05.5. Ant.rek., 1800 vrij 18.23.2. Ant. rek.

Ook op de 21/2km Spaanse Water is Christiaan Molter de absolute rekordhouder: 31.18.8. Tot twee keer toe kwam de wisselbeker definitief in zijn bezit.

CHRIS ZWIERS

Chris is een van de vele mensen die bij Benny Leito heeft leren zwemmen. Op 5 jarige leeftijd zwom hij met goed gevolg af voor zwemdiploma A. Voor zijn tiende jaar was hij al in het bezit van alle zwemdiplomas: A tot en met F. In 1970 werd hij lid van zwemclub Asiento en werd hij toegelaten tot de top-training onder Krediet. Al spoedig viel zijn agressieve manier van zwemmen op, die voor vele tegenstanders een obsessie werd. Vaak moesten zij ervaren dat Chris tot het einde toe bleef knokken. Deze mentaliteit heeft hem ook op judo-gebied veel sukses opgeleverd. Bijna tien jaar lang heeft hij beide sporten met dezelfde intensiteit en motivatie beoefend.

Aan diverse buitenlandse evenementen heeft hij deelgenomen: St. Domingo, C.C.A.C. Jamaica, C.I.S.C. Colombia (2x): Medellin en Cali.

In tien zwemseizoenen heeft hij naast club-, Curacaose-, en Antilliaanse kampioenschappen, ook meegedaan aan lange baan wedstrijden op Aruba (6x) interinsulaire schoolontmoetingen (4x) en aan de 2/12 km Spaanse Water (8x). Daarin behaalde hij een keer de tweede en tweemaal de derde plaats. Om zich nog meer te bekwamen heeft Chris deelgenomen aan trainingskampen in de Verenigde Staten onder andere bij Jack Nelson.

In die tien seizoenen zijn er 147 medailles, 19 bekers en trofeen en vele lintjes en vaantjes bij elkaar gezwommen. Het absolute rekord 400m wisselslag heren is in zijn bezit. (5.48.4)

WILLEMSTAD — Christiaan Molter na het veroveren van de eerste plaats tijdens de 2 1/2 km zwemtocht over het Spaanse Water.



WILLEMSTAD — Chris Zwiers hier afgebeeld tijdens de internationale zwemwedstrijden vier jaar terug te Medellin Colombia waar hij als zesde uit de bus kwam.

Inventarisatie-rapport van dienst LVV:

Curacaoënaar voert in landbouw de boventoon

WILLEMSTAD — Een inventarisatie-rapport van de dienst LVV helpt de legende de wereld uit dat het vooral Portugezen en Chinezen zijn die op Curacao land- en tuinbouw beoefenen. Dat gaf gedeputeerde Agustin Diaz van LVV gistermiddag als toelichting op het recentelijke verschenen eindonderzoek. Uit het onderzoek blijkt dat het de overgrote deel van de landbouwers Curacaoenaars te zijn. Wel is het zo dat in meer gevallen Chinezen en Portugezen landbouw practiseren om commerciële redenen dan de Curacaoenaar. Die doen het ook in veel gevallen voor de eigen consumptie en hebben het dus niet altijd als hoofd-beroep.

Eind 1978 startte LVV een inventarisatie op de land- en tuinbouw op het eiland. Ir. Irving Moenir Alam en de stageaire P. Cuppen verwerkten de gegevens uit gehouden enquêtes. Andere betrokkenen bij het project waren ing. B. Fernandez, dhr P. Sprock, mevrouw ir. T. van de Veer-Postma en ir. Chris Winkel van de dienst. Het is de bedoeling om op gezette tijden soortgelijke enquetes te houden en zo een duidelijk beeld te houden van de ontwikkelingen op dat terrein.

Curacao telt 235 landbouwbedrijven verdeeld over Bandabou en Bandariba. Op Bandabou zijn het vooral bedrijfjes die maishi chiki planten en daardoor afhankelijk zijn van de regentijd. Het aantal "full timers" in die groep is vrij gering vergeleken bij de groep op Bandariba. De bedrijven op dat deel van het eiland tonen ook een meer gediversificeerd karakter en er wordt ook meer gebruik gemaakt van irrigatie dan op Bandabou.

Van de 235 bedrijfsleiders zijn 166 Curacaoenaars, 65 Portugezen, twee Chinezen en nog enkele anderen. Opvallend is wel dat de Curacaoenaar gemiddeld pas op vrij late leeftijd zich op de land- en tuinbouw werpt. Hij is vooral sterk vertegenwoordigd in de leeftijdsgroep van 60 jaar en ouder. Dat geeft al aan dat veel gepensioneerde Curacaoenaars zich daarmee bezig houden. In de leeftijdgroep van 40 tot en met 59 jaar zijn de Portugezen al het sterkst vertegenwoordigd en bij de jongeren is dat helemaal het geval. Hier moet wel nog een kanttekening bij gemaakt worden dat mogelijk de oudere Curacaoenaars officiëel lang als bedrijfsleiders en bewerkers van de grond staan genoteerd, omdat het bedrijf pas overgaat op jongeren als zij komen te overlijden. Dat kan een iets vertekend beeld geven van de werkelijkheid.

Het is moeilijk te zeggen hoeveel mensen exact werken bij de bedrijven. In totaal wordt berekend dat 334 personen er dan wel een volledige, dan wel een gedeeltelijke dagtaak aan hebben op Curacao.

Alle 235 bedrijven tesamen hebben ongeveer 603 hectare grond in beheer. Dat wordt niet geheel benut voor land- en tuinbouw. Uit berekeningen blijkt dat ongeveer 400 hectare werkelijk gebruikt worden. Die 400 ha is maar 0,9 % van het totale eiland, dat 444 vierkante kilometer groot is.

Omdat Bandabaou heuvelachtiger is dan de rest van het eiland, blijkt daar ook meer landbouw beoefend te worden op geaccidenteerd terrein. Vanwege de mindere regenval op Bandariba zijn de bedrijven daar ook wel genoodzaakt lagere gronden te gebruiken omdat er grondwater moet worden opgepompt.

Het eilandgebied blijkt in feite eigenaar te zijn van het grootste deel van de gronden die gebruikt worden voor landbouw; 53,5% van 78,7% van de bedrijven. Er zijn maar enkele bedrijven met eigen gronden. Over het algemeen beschikken die bedrijfsleiders wel over flinke lappen grond.

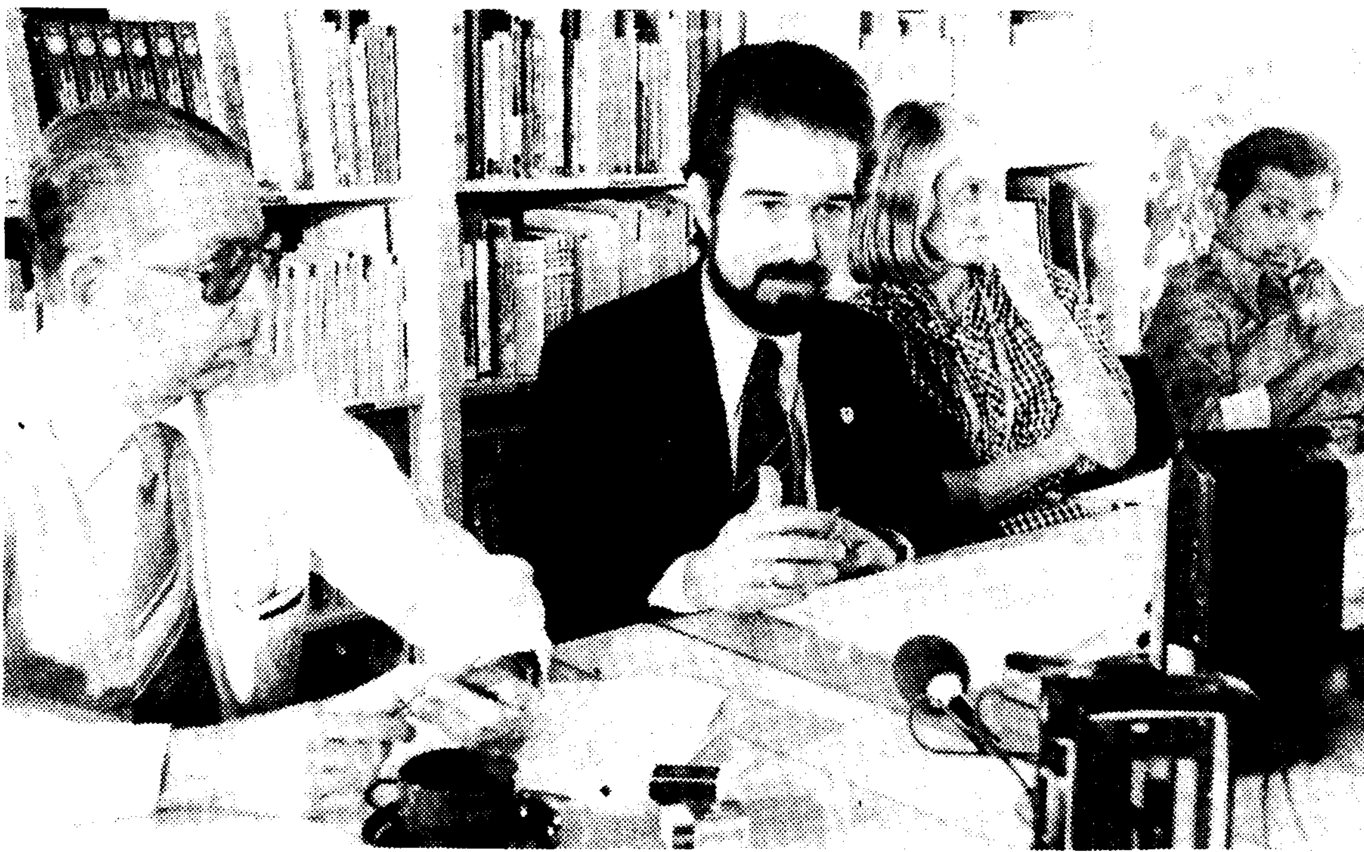
De productie van de bedrijven is niet altijd even duidelijk. Behalve dat de landbouwers dat zelf niet altijd bijhouden, worden die gegevens ook niet altijd direct gegeven met het oog op de belasting-heffing. Gebruik van bestrijdingsmiddelen is moeilijk te controleren. Er wordt wel informatie over verstrekt door de dienst LVV.

Omdat sommige landbouwers voor de eigen consumptie werken, vooral de Curacaoenaars, zijn het vooral de Portugezen en Chinezen die commercie bedrijven met de land- en tuinbouw. Op Bandabou is het bijvoorbeeld bijna allemaal voor eigen consumptie. Portugezen blijken voorts meer dan Curacaoenaars ook nog de producten zelf aan de man te brengen ook.

Bij hun bedrijven hebben de landbouwers dikwijls last van honden, van hagedissen en van diefstal. Daarom zijn ze wel genoodzaakt een omheining te plaatsen om hun landbouwgronden.

Every goat

WILLEMSTAD — Het inventarisatie-rapport van de LVV ontmythologiseert diverse reeds lang algemeen aanvaarde stellingen. Er blijkt bijvoorbeeld uit dat er op Curacao 40.000 geiten gehouden worden. Dat is minder dan het aantal kies gerechtigde personen op Curacao. Daarmee is de stelling "every goat is one vote" ook voorgoed van de baan.



WILLEMSTAD — Ing Ronnie Winkel (geheel links) en gedeputeerde Agustin Diaz van LVV gaven op een persconferentie toelichting op een inventarisatie-rapport over de beoefening van land- en tuinbouw op Curacao. Ook mevrouw ir T. van de Veer-Postma en ing B. Fernandez alsook ir Chris Winkel (niet op de foto) beantwoordden gestelde vragen.

Zakenvaria

DE IBM IS voor de tweede keer als sponsor opgetreden voor een programma van de Russische balletkunstenaar Baryshnikov. In 1977 was dit het geval bij het vervaardigen van een nieuwe tv-serie van het Notenkraker-ballet, waarin genoemde uitgeweken Russische kunstenaar optrad, welk tv-programma in dertig landen werd uitgezonden; onder meer door de ATM op de Nederlandse Antillen. Het nieuwe programma Baryshnikov op Broadway, waarover al werd bericht wordt ook op de Antillen uitgebracht: zaterdagavond om negen uur door TeleCuracao. Ook in dit geval is het Amerikaanse concern als een moderne maecenas opgetreden.

Motieven Antilliaanse balie voor behoud cassatie

Teveel verantwoordelijkheid voor weinig ervaren rechters

WILLEMSTAD. — De Antilliaanse advocaat is nog steeds voorstander van de handhaving van de casatierechtspraak, ofschoon daaraan ook enige nadelen aan verbonden zijn. Dit komt omdat men de huidige situatie niet bepaald optimaal vindt met bv een Hof van Justitie, waar het in anciënniteit oudste lid van dit Hof op het eiland Curacao pas vier jaar in functie is. Ook het feit dat de rechter in eerste aanleg deel uitmaakt van het Hof acht men niet zo gelukkig.

Deze omstandigheden komen ter sprake in de beschouwing van mr L.A. Halley over Is cassatierechtspraak wel wenselijk?, zoals verschenen in het eerste nummer van het Tijdschrift voor Antilliaans recht Ongezond wordt bv de situatie genoemd dat de Antillen geen duidelijke scheiding tussen de twee instanties kennen, waarin hier recht wordt gesproken. De rechters in eerste aanleg hebben een dualistische functie.

Zij treden nu eens als rechter in het Gerecht in eerste aanleg op dan weer als lid van het Hof, rechtsprekend in hoger beroep, uiteraard niet in dezelfde zaak. Reeds in het verleden is meermalen tevergeefs door de balie op deze situatie gewezen, aldus mr Halley.

Nader wordt daarbij ingegaan op enige situaties, welke zich daarbij voor kunnen doen, waarbij een jongere minder ervaren rechter bv niet al te snel zal besluiten tot vernietiging van het vonnis van zijn „leermeester".

De advocaten wijzen ook nog op een ander argument voor het handhaven van de cassatierechtspraak: namelijk het feit dat steeds meer recht wordt gesproken door rechters zonder voldoende ervaring, die bovendien over het algemeen vrij eenzijdig op hun rechterlijke taak zijn voorbereid. Hun kennis van wat zich buiten de rechterlijke macht of de ambtelijke sfeer waarin zij verkeren afspeelt is over het algemeen vrij beperkt. Tegen de tijd dat zij eindelijk de nodige ervaring hebben opgedaan, vertrekken zij weer. Het gevolg is, zo formuleert mr Halley de klacht van de balie, dat in de Antillen vrijwel continu recht wordt gesproken door relatief onervaren. rechters. Er zijn wel een paar Hofleden die een langere ervaring als rechter hebben maar de meeste leden hebben minder dan twee jaar ervaring op de Antillen. Oo. dit is een ongezonde situatie.

Daar komt nog een andere omstandigheid bij: namelijk dat de rechters op de Antillen - allen leden van één Hof van Justitie, een kleine groep vormen. Zij moeten in eerste aanleg alleen en in hoger beroep met collega's oordelen over alle civiele zaken, van welke aard en omvang ook, met inbegrip van kortgedingen, huurcommissie-zaken, merkenzaken, extra judiciele zaken; in strafzaken treden zij als rechter commissaris op en ter terechtzitting als rechter zaken van overtredingen, met inbegrip van verkeerszaken, en alle misdrijven. Zij maken ook deel uit als president of als lid, van de krijgsraad, van de raad van beroep in belastingzaken van het ambtenarengerecht en van diverse colleges van beroep en van toezicht.

Ieder van hen krijgt te doen met zaken waarmee de meeste rechters in Nederland nooit bemoeienis krijgen. Specialisatie is er vrijwel niet. bij.

Om bij deze veronderstelde bekwaamheid te kunnen oordelen over allerlei totaal uiteenlopende onderwerpen, zal het niet anders kunnen of zij zullen vaak geneigd zijn en dikwijls zelfs genoodzaakt zijn een probleem op te lossen door de knoop door te hakken.

Het doorhakken van knopen is soms zeer nuttig en effectief voor het oplossen van moeilijkheden, maar op het terrein van de rechtspraak niet bepaald ideaal.

Vandaar dat de Antilliaanse advocaat nog steeds voorstander is van de cassatie mogelijkheid, zo stelt mr Halley vast, die in zijn beschouwing opmerkt, dat hij de indruk heeft „dat juridische vraagstukken vaak uit de weg worden gegaan en dat vooral getracht wordt vonnissen zoveel mogelijk feitelijk („bomvrij") te motiveren, daardoor de kans op vernietiging, vooral in cassatie, beperkend. Dat er niet op grote schaal cassatie aangetekend wordt komt naar zijn mening vooral door de hoge kosten welke daaraan verbonden zijn en niet omdat maar weinig vonnissen daarvoor in aanmerking zouden komen. Tot zover de beschouwing van Mr Hally in het eerste nummer van het Tijdschrift voor Antilliaans recht.

Discussie over cassatie

WILLEMSTAD — In het eerste nummer van het dezer dagen (her) verschenen Tijdschrift voor Antilliaans recht is een discussie aangezwengeld over de Hoge Rode als cassatiemogelijkheid. Mr. L.A. Halley beantwoordt de vraag of Cassatierechtspraak wel wenselijk is positief, terwijl Hogeschool-docent mr Wim Luiten die schrijft over Concordantie en cassatie vaststelt dat er in brede kring behoefte aan cassatie aan de Hoge Raad te blijven toevertrouwen, bestaat. In de Koninkrijkswerkgroep was er nauwelijks een onderwerp waarover zoveel consensus bestond, aldus mr Luiten.

Mr Halley heeft achterhaald dat er in de periode 1 maart 1965 tot 1 juli 1980 in totaal negentig strafzaken in cassatie ingesteld werden. In tien gevallen werd het vonnis van het Antilliaanse hof van justitie vernietigd. Hij heeft verder kunnen nagaan, dat over de periode van 1971 tot heden elf maal cassatie werd aangetekend in civiele zaken. In vier van die gevallen werd het vonnis van het Antilliaanse hof vernietigd.

Regering protesteert tegen persoonlijke aanvallen Abvo

WILLEMSTAD — Minister-president Don Martina heeft in een schrijven aan de ambtenarenbond ABVO ernstig geprotesteerd tegen bondsaantijgingen tegen de centrale regering die in het personeelsbeleid discriminerend zou zijn opgetreden. Volgens de premier geeft de bond wederom onjuiste en ongefundeerde voorlichting aan het publiek.

De reactie van de minister-president kwam op de uitspraken van de bond tijdens het wekelijks radioprogramma van de ABVO, waarin de afgelopen donderdag melding werd gemaakt van geruchten dat de ministerraad een beslissing had genomen om de salarissen van de directeuren van de Capriles Kliniek en van het departement van volksgezondheid, te verhogen. Niet alleen leverde de bond zware kritiek op de wijze waarop de twee diensten draaien, maar tevens stelde de woordvoerder dat de bond twijfelt in de kapaciteiten van de twee directeuren, zowel als professionelen alsook als personeelsmanagers. De bondswoordvoerder merkte tenslotte op in het bewuste radioprogramma dat de regering een eenzijdige beslissing zou hebben genomen zonder de bonden in te schakelen, daardoor ontevredenheid wekkend bij andere topambtenaren die "hun dienst wel naar behoren weten te leiden en die het wel kunnen vinden met hun personeel". Voor wat betreft enkele hoofden van dienst merkte de bondswoordvoerder verder op dat er hoofden zijn die als kleine Somoza's optreden in een klein Nicaragua "en slechts op basis van een totale oorlog kan daartegen gevochten worden".

In zijn schrijven aan de Abvo wijst premier Martina op de verkeerde inlichtingen die de bond verstrekt. Op de eerste plaats is de directeur van de Capriles Kliniek een uitgezonden kracht in het kader van de technische bijstand en zijn salaris wordt dan ook door Nederland bepaald en betaald. Verder is de Abvo ervan op de hoogte dat de regering slechts principebesluiten kan nemen omdat de Raad van Advies en het Georganiseerd Overleg (GO-A) waarin ook de Abvo zitting heeft, gehoord moeten worden. Bovendien, aldus de brief van premier Martina, is de Abvo op de hoogte van de regeringspogingen om onder meer het salaris van het topkader te verbeteren om zodoende het verlichten aan gekwalificeerd overheidspersoneel. Bij meerdere gelegenheden heeft de regering aan de Abvo verzocht om zich te onthouden van negatieve publiciteit door namen van ambtenaren te noemen.

Ook de regering noemde geen namen bij de behandeling van een eventuele salarisverhoging van de directeur van het departement van volksgezondheid, de directeur van de Capriles Kliniek, het hoofd van het landslaboratorium en artsen in overheidsdienst, meldt de premier. Daarbij kwamen slechts de functies aan de orde in het kader van verbetering van de volksgezondheid.

"De Abvo weet heel goed dat het salarissysteem van de overheid gebaseerd is op de functie en niet op de persoon", aldus premier Martina, die een dringend beroep doet op de bond om geen onjuiste inlichtingen te verstrekken en serieus te werk te gaan waar het zaken van algemeen belang betreft.

De regering is op de hoogte van de situatie bij de overheidsdiensten en probeert die met spoed te verbeteren en problemen te elimineren. Van de Abvo verwacht de regering dat de bond op gepaste wijze gebruik weet te maken van de vrijheid en rechten die ons democratisch systeem aan een vakbond biedt.

Staten in CC-vergadering

WILLEMSTAD - Tegen alle gewoonten in heeft de griffie van de Staten een kopie doen uitgaan naar de nieuwsmedia van oproepen aan Statenleden voor enkele commissie-vergaderingen. Zo staat voor woensdagmorgen elf uur (24 september) een vergadering gepland van de Centrale Commissie, waarin een overdrachtswet wordt behandeld, een wetsontwerp om de Girodienst van Curaçao rechtspersoonlijkheid te geven, een wetsontwerp voor de Sociale Verzekeringsbank (SVB) en de uitnodiging van het Latijns-Amerikaanse parlement aan DP-er Onofre Bikker, plaatsvervangend secretaris-generaal van Parlatino, voor een bestuursvergadering op 27 september in Bogotá (Colombia).

Gegevens over Postspaarbank opgevraagd

WILLEMSTAD — Het Statenlid Victor Miguel van MAN wil van minister drs Marco de Castro van Fiancniën vernemen of de Posterijen winst maken en wanneer voor het laatst de posttarieven zijn aangepast.

In een reeks Staten-vragen gaat hij verder voornamelijk in op de postspaarbank die volgens hem de regering zou moeten steunen in haar beleid bij de burgers spaarzin te kweken. Dan klopt het ook niet dat postspaarders ook maar tot een bepaald bedrag recht kunnen doen gelden op een rente-percentage. Hij wil ook horen hoe groot de hypotheektotalen zijn geweest van de Postspaarbank over vorig jaar en de eerste helft van dit jaar. Hij wil tevens weten hoe het gaat met de inning van de verstrekte leningen.

Voorlopige conclusie:

Natuur oorzaak van vissterfte

WILLEMSTAD — De dode vissen opgevist in de wateren rond Curacao zijn nog niet aan een grondig onderzoek onderworpen in Puerto Rico. Dr Wil Nagelkerken van het eilandgebied Curacao meldde vanuit San Juan dat afgaande op onderzoek van dode vissen uit Honduras, Belize, Puerto Rico, de Dominicaanse Republiek, Florida en Yucatán geredeneerd wordt dat natuurverschijnselen de oorzaak zijn van de visstrefte op grote schaal in het Caribisch gebied. Ondermeer zou het water twee graden warmer zijn dan normaal hetgeen voor sommige vissoorten al te veel is. Bovendien kan de orkaan Allen, de sterkste van deze eeuw, enkele ontwikkelingen hebben teweeg gebracht in de wateren, die nu nog hun uitwerking hebben.

De gevallen van mensen die gestorven zijn in de Dominicaanse Republiek na het eten van vis hebben te maken met het nuttigen van simpelweg bedorven vis. Dinsdag hoopt het eilandgebied meer informatie te kunnen verstrekken.

MEJ. ANNIE B. LEITO herdacht kort geleden dat zij 25 jaar in dienst was bij het St Elisabeth hospitaal. Daarvoor werd een receptie gehouden waarbij de jubilaresse werd toegesproken door H. Schouten, hoofd Laboratorium en zij een gratificatie kreeg uitgereikt door drs. L.B. van der Veen, voorzitter van het stichtingsbestuur.

DHR EITHEL HERNANDEZ is aangesteld tot de nieuwe directeur van het Toeristenbureau van Curacao in New York. Daarvoor werd donderdag een contract ondertekend met het eilandgebied Curacao. Volgens demissionair gedeputeerde George Hueck van Toerisme is er geen betere vertegenwoordiger van Curacao op die plaats dan iemand met de Curacaose gevoelens.

Ingezonden

Open brief aan prof Herman Meijers

BIJ HET LEZEN VAN de reportage in de plaatselijke pers over het opdringen van de onafhankelijkheid aan de Nederlandse Antillen, is er voor mij maar één reactie:

Professor: u en de uwen zijn (nog) erg naiief!

Bent u de oorlogsjaren 1940-1945 echt vergeten, toen de Nederlandse Antillen, voornamelijk Curacao, de toevlucht (ja u leest het goed) de TOEVLUCHT was van de Nederlandse multinationals, waarvan de zetels in een oogwenk naar Curacao werden overgeplaatst? De Koninklijke Shellgroep en nog zoveel andere, te veel om op te noemen. Lees maar eens een greep uit het boek 'CURACAO' van Dr. Joh. Hartog bldz. 1011 hieronder vermeld.

Ex-gouverneur Dr Piet Kasteel zal zich geergerd hebben bij de kennismaking van uw rapport. Wijlen Mr Ed. Elias, ook een van de uitgewekenen en een goede kennis van mij, met wie ik in het Fort Amsterdam bij het oude Postkantoor na kantoortijd dikwijls over allerhande onderwerpen van gedachten wisselde, zal zich in zijn graf hebben omgedraaid. Hij wist wel anders .... en beter. Later werd hij een van de medeoprichters van „Elseviers Weekblad". Vele Nederlanders hebben hier op Curacao hun toevlucht gezocht en gevonden. Waarom niet?

De zaken door Nederlandse ondernemingen, vooral door de SHELL hier gedaan waren ongelooflijk. Om niet te spreken van de andere multinationals van Nederlandse oorsprong! De Gouden Eeuw was er een peulschilletje bij. Prof. Meyers c.s. zouden er goed aan hebben gedaan. DR. L. DE JONG'S. „Het Koninkrijk der Nederlanden in de Tweede Wereldoorlog" deel 9, eerste helft, pagina 459 goed door te nemen om tot de wetenschap te komen, wat in die oorlogsjaren, de Nederlandse Antillen, voornamelijk Aruba en Curacao voor NEDERLAND en haar bondgenoten hebben betekend!

Dit zijn feiten en geen toevallige samenloop van omstandigheden. Ik vraag mij af, wàt deze Nederlandse multinationals TOEN zouden hebben gedaan indien er vóór 1940 een onafhankelijkheid was opgedrongen, zoals nu door professor Meyers c.s. voorgesteld! Bahamas of Cayman eilanden?? Mogelijk maar niet zo makkelijk!

Waarom kan Nederland niet de stappen volgen van een andere grote mogendheid in Europa, zoals Frankrijk, die nog onlangs openlijk heeft verklaard in het Caribisch gebied te zullen blijven ,coûte que coûte'. En daar valt het franse gedeelte van St Maarten (St Martin) ook onder!!!

Weet u professor Meyers v.a. wat Nederland moet doen (en dit is ook mijn suggestie aan ónze regeerders) de STATUS van de NEDERLANDSE ANTILLEN zó maken, dat BEIDE PARTIJEN, er beter van wordeñ. Want BEIDE PARTIJEN hebben elkaar nodig ,believe it or not'. Wederom zit Nederland weer dicht bij het (oorlogs)-vuur. Laten wij het beste ervan hopen. Echter, na een opdrongen onafhankelijkheid zouden de toestanden tov Nederland anders kunnen worden bij herhaling van de oorlogshistorie en wat dan?????? Geachte Redaktie, bedankt voor de plaatsruimte.

ABRAM CAPELLO

De bijdrage van de olie-industrie. Op de raffinaderij van de Shell Curacao werkten ruim 7500 man (ongeveer de helft Nederlander of Nederlands onderdaan, 500 uit andere landen van Europa en verder van de andere Antillen) onder hoge spanning. De Lago op Aruba werkte aanvankelijk niet onder zulk een hoge druk, maar haalde na Pearl Harbour haar achterstand in.

Voor tientallen millioenen werd aan installaties bijgebouwd.

De productie liep zo hoog op, dat een enkele raffinaderij per dag vijf en twintig tot dertig duizend ton afleverde. Dat is zodanige hoeveelheid, dat men vijftig spoortreinen, elk van zestig wagons, nodig zou hebben om haar te vervoeren. Op Aruba werd op zijn Amerikaans uitgebreid. Toen de zee te onveilig werd, werden dag en nacht materialen per vliegtuig aangevoerd, de verduistering ten spijt.

Zó omvangrijk was de productie van de Curacaose en Arubaanse raffinaderijen, dat in 1941, aldus de toenmalige algemeen militair commandant W. van den Donker, 80 tot 85% van de totale voorraad vliegtuigbenzine der geallieerden van de Nederlandse Antillen kwam en later naar de mededelingen van de chef-staf F.H.M. van Straelen, de gehele oorlog van Noord-Afrika op de olie van Curacao, „heeft gedraaid". Een derde marine-officier J.F.M. Nuboer verzekert, dat alle benzine voor de Royal Air Force in Engeland uit Curacao kwam.

(Bldz 1011, Curacao, „Van Kolonie tot Autonomie" door Dr Joh. Hartog, Deel II).

Studiedag vergunninghouders voor autobussen

WILLEMSTAD — In het Buurtcentrum Janwe wordt morgen (zondag) een bijeenkomst gehouden als studiedag voor vergunninghouders, wat autobussen betreft. Het onderwerp is: Cooperatieve van buschauffeurs. De aanvang is negen uur en de studiedag duurt tot vijf uur 's middags. Dit gebeurt in het kader van het project Organisatie en ontwikkeling van cooperatieven. Alle vergunninghouders zijn welkom, ook al heeft men nog geen gelegenheid gehad om zich in te schrijven. De belangstellenden wordt wel gevraagd om op kwart voor negen present te zijn.

Stock closing prices

Information given by Bache Halsey Stuart Shields Inc., Curaçao Plaza hotel, tel. 11234

NEW YORK CLOSINGS

ABBOTT LAB.	54 3/4	GM	GENERAL MOTORS	58 1/8
ALLIED CHEM	53 7/8	GY	GENERAL TIRE	21 3/4
AMERADA HESS	32 5/8	GP	GEORGIA PACIFIC	28 3/8
AM. AIRLINES	9 1/8	GS	GILLETTE CO	29 1/2
AM. CYANAMID	28 5/8	GR	GOODRICH	23 1/4
AM. MOTORS	6 1/2	GO	GULF OIL	38 3/4
AM. TEL+TEL	54 5/8	HM	HOMESTAKE MNG	97 1/4
ASA LTD	79 1/8	IBM	IBM	67 1/8
ATL.RICHF.OIL	46 1/8	IP	INTL.PAPER	41 3/4
AVON PRODUCTS	40	ITT	INT.TEL+TEL	33
BACHE GROUP	18	KN	KENNECOTT	31 1/2
BANK AMERICA	26 1/4	LIT	LITTON	71 1/2
BAUSCH+LOMB	59 7/8	MMM	MINN.MNG.MFG	62
BEATRICE FOODS	21 5/8	PCG	PAC.GAS+EL	22 3/4
BETHLEHEM STEEL	25 1/4	PN	PANAM W.A	5 3/8
BLACK+DECKER	22 1/2	PEP	PEPSI CO	26 1/2
BOEING CORP	40 3/4	PFE	PFIZER	48
BOISE CASCADE	38 1/2	P	PHILIPS PETR.	43 1/4
BRITISH PETR.	34 3/4	MO	PHILIP MORRIS	43 1/4
BURLINGTON NORTH	43 3/4	PNC	PNEUMO CORP	47 3/4
BURROUGHS	70 1/4	POR	PORTEC	19 1/2
CANADIAN PACIFIC	44 3/8	PG	PROCTER+GAMBLE	77
CHASE MANHATTAN	43 3/8	RJR	REYNOLDS IND	40 1/4
CHESSIE SYSTEM	41 3/8	SFF	SANTA FE	71 3/8
CITICORP	22 3/8	SRL	SEARLE (G.D.)	26 3/8
COCA COLA	33 5/8	S	SEARS ROEBUCK	17 1/4
CONTROL DATA	75 1/2	SKL	SMITH KLINE	65 5/8
DIGITAL EQUIP	90 3/4	SY	SPERRY CORP	53 5/8
DR. PEPPER	14 3/4	SN	ST.OIL IND	64 3/8
DOME MINES	44 1/2	SRT	ST.REGIS PAPER	31 3/8
DOME PETROL	64 3/8	TDY	TELEDYNE	204 1/4
DOW CHEM	35 3/4	TX	TEXACO	34 1/2
DUPONT NEMOURS	47 1/4	TW	TRANS WORLD	18
EASTMAN KODAK	67	UK	UNION CARBIDE	48
ENGELHARD M+CH	56 1/2	UNP	UNION PACIFIC	55 3/8
EXXON	68 5/8	UTX	UNITED TECHN.	52 1/2
FEDER.DEPT.ST.	34 3/4	UPJ	UPJOHN	66 7/8
FLUOR	53 3/8	X	US STEEL	23
FMC CORP	27 3/8	WFC	WELLS FARGO	26 5/8
FORD MOTOR	29 5/8	WY	WEYERHAUSER	36 1/2
FOSTER WHEELER	46 3/4	WFI	WHEELABR.FRYE	48 3/4
GENERAL DYNAMICS	72 5/8	Z	WOOLWORTH(FW)	26 1/4
GENERAL ELECTRIC	54 1/2	XRX	XEROX CORP	64 1/4

AMSTERDAM CLOSINGS

AKZO	21.80	HOOGOVENS	13.60
ABN	318	KLM	63.10
AMRO	66.50	NATL. NEDL.	117.70
HEINEKEN	53.20	NMB	236
PHILIPS	17.20	ROYAL DUTCH	171.90
ROBECO	188	UNILEVER	124.30

		opening	close
GOLD	New York October	675	686
PLATINUM		673	690
		695	696
SILVER	New York	20.89	21.85

NYSE MOST ACTIVES
445 700 HARNISSCHFEGER 16 1/4–1/8
436 900 SONY CORP 15 7/8 unch

ASE MOST ACTIVES
592 700 TUBOS DE ACERO 9 3/8+1 1/8
435 000 GULF CANADA 23 1/4–1/4

DJI close (previous) 956.48 close 963.74

VOLUME 53.780.000

TREASURY BILLS
13 weeks 10.00
26 weeks 10.34

FEDERAL FUNDS 10 5/8 bid

It took the market some time today to find its direction. A lower opening that gave way to some firming in less morning trading developed into a strong market. At one point the market was up more than 9 that was maintained well into the afternoon hours. The usual Friday afternoon house cleaning by professional traders caused the market to give up points of its gain but at the close the index was still a comfortable 7 better and closed at 963.74.

The money supply numbers released after the close today, show M1-A up 1.1 billion dlrs and M1-B 1.8 billion dlrs. Demand deposits increased 1.86 billion in the week Sept. 10. The New York Stock Exchange short interest fell 1.400.000 shares to 72.125.000 in the month ended Sept. 15. The AMEX short interest increased with 646.000 shares.

GEORGETOWN–Guyana today dropped murder charges against American Charles Beikman, a former member of the ill-fated Peoples Temple Cult who is already serving a five-year prison sentence.

The director of public prosecutions, Emmanuel Ramao, said the state was dropping the case because of the difficulty in getting witnesses, mainly former cult members now in the U.S. to testify.

WORLD IN A NUTSHELL

WASHINGTON — Pentagon officials reviewed safety systems for the Titan II nuclear missile today after emergency procedures failed and one of the ageing weapons was destroyed in a spectacular fuel explosion. More than 20 Air Force men were injured, one critically, when thousands of gallons (litres) of highly volatile liquid hydrogen fuel exploded in a Titan II silo in Damascus, early yesterday morning. The Air Force Secretary, Mr Hans Mark, told reporters the fuel exploded while two safety experts were inside the silo, where safety systems had succeeded in extinguishing an earlier fire caused by leaking fuel and flooding the silo with water.

MOSCOW — the Soviet Union today issued a clear warning that what it suggested were western efforts to break Poland away from the communist camp would not be allowed to succeed. The warning was contained in an article in the Communist Party newspaper Pravda which accused the West's NATO alliance of setting up a special task force on Poland.

BEIRUT — Iraq says its forces have captured a military position occupied by Iran after a swift battle with Iranian troops, as sporadic fighting between the two major oil exporters continued along their joint frontier yesterday. The official Iraqi news agency quoted a Defence Ministry spokesman in Baghdad as saying the battle took place in the Mandali district, north east of Baghdad, early in the morning. He said that Iraqi forces had also repulsed an Iranian attack in the Missan area of south-east Iraq. The two sectors have become the focus of the worst hostilities between the traditional rivals since the Shah was overthrown 19 months ago.

SAN SALVADOR — Security forces killed at least 15 people when they stormed two El Salvador churhces which had been taken over by armed leftwing guerrillas, military spokesmen said today. The first assault, during the night, was on the cathedral of San Miguel, 140 km east of San Salvador, which had been seized by armed members of the Popular Revolutionary Bloc. About 100 soldiers went in with tear-gas and killed at least five of the occupiers in a 30-minute gunbattle; a number of men were wounded on both sides, a military spokesman said.

NEW YORK — Lieutenant Colonel Arnaldo Tamayo Mendez, Cuba's first cosmonaut, took into space with him a sample of sand from the Bay of Pigs, "where imperialism was first defeated in Latin America, "his country's UN representative said today. Ambassador Raul Roa Kouri said Colonel Tamayo, described in the official Cuban press as the first black cosmonaut, also took the skin of a crocodile and an exotic seashell, pictures of Cuban and Soviet leaders, a replica of Fidel Castro's yacht, the Granma.

NEW YORK — Dockers refused to handle a Soviet Cruise ship carrying 500 West Germans and forced it to anchor offshore as a protest of the Soviet Union's incursion into Afghanistan.

SEOUL — South Korea's national assembly opened its first session today after being prevented from meeting under full martial law proclaimed last May. All political activities were banned under martial law, which was imposed on the whole of South Korea following days of fierce anti-government student demonstrations across the country. A number of parliamentary members were retired after investigation by the martial law command on various charges including corruption and sedition.

BEIRUT — Israeli artillery shelled the South Lebanese port of Tyre for the third day running, wounding several people and causing fresh damage to property, Lebanon's state-run news agency reported. Hundreds of people have evacuated the Mediterranean port following an Israeli strike against the city on Thursday night in which a number of houses were badly damaged in an artillery and gunboat barrage, the agency stated.

WASHINGTON — The International Monetary Fund (IMF) and the World Bank said today they had not reached a formal decision on whether to admit the Palestine Liberation Organisation (PLO) as an observer at their joint annual meeting this month. Spokesmen for both agencies said no announcement would be made until their executive boards learned the result of a vote by member countries.

WASHINGTON — Japanese Foreign Minister Masayoshi Ito said there was no issue between the United States and Japan that could not be resolved. He told reporters at the State Department three specific areas of differences – Japan's defence spending, automobile sales to the US and government procurement policies -- were discussed during a two hour meeting with Secretary of State Edmund Muskie.

WEST BERLIN — Striking railwaymen in West Berlin are getting set for a long battle with their East German employers, the Reichsbahn Railway Company, despite increased attempt by East Berlin to end the stoppage. Spokesmen for the strikers said last night they had foiled several efforts to undermine the action by railway staff brought in from East Germany and were gradually gaining full control of the city's entire railway network.

BANGKOK — The Vietnamese-backed government in Phnom Penh is emptying Kampuchea of western journalists, a spokesman for the International Committee of the Red Cross (ICRC) said today.

He said about a dozen western correspondents now in Kampuchea had been asked to cut short their visits and leave the country.

NEW PORT; RHODE ISLAND — The yacht Australia overtook the US defender Freedom in an incredibly close finish today to even victory each. It was the first challenger to win a race since Australia's Gretel won in 1970.

Baseball results

NEW YORK — Results of Major League baseball games played on Friday:

AMERICAN LEAGUE:
New York Yankees 2 - Boston Red Sox 1; Baltimore Orioles 1 - Toronto Blue Jays 6 (12 innings); Milwaukee Brewers 4 - Seattle Mariners 3; Detroit Tigers 4 - Cleveland Indians 3; California Angels 6 - Texas Rangers 2; Kansas City Royals 13 - Oakland A's 11; Minnesota Twins 6 - Chicago White Sox 3.

NATIONAL LEAGUE:
Pittsburgh Pirates 4 - New York Mets 3; Chicago Cubs 4 - Philadelphia Phillies 3; St Louis Cardinals 9 - Montreal Expos 8; Sandiego Padres 7 - Atlanta Braves 4; Cincinnati Reds 10 - Los Angeles Dodgers 7; San Fransisco Giants 4 - Houston Astros 3.

Rosicrucians observe building Great Pyramid

WILLEMSTAD — When the sun crosses the celestial equator signalling the autumnal equinox in September, as reckoned in the northern hemisphere, the worldwide Rosicrucians will commemorate the building of the Great Pyramid in Egypt.

Mr. Horacio de Gouveia, Master of the local Curacao Chapter Amorc, states that Rosicrucians throughout the world will gather for a ceremony on Sunday the 21st of September at 5.00 p.m., at which time they will reenact the building of the Great Pyramid of Cheops.

According to Rosicrucians traditions, the master H. de Gouveia states that the Great Pyramid at Gizeh was begun at the time of the autumnal equinox in the northern hemisphere. Unlike other pyramids built as a burial place during the pyramide age, it was erected as a temple of learning. It is said that its construction demonstrates a knowledge of all the known sciences of the period including higher mathematics, physics, and the fundamentals of astronomy recognized today.

The Rosicrucians trace their traditional origin back to Akhnaton, Pharaoh in 1350 B.C., who has been described as the first great personality in history. Thus, they commemorate their ancient origin by the ritualistic and symbolic construction of a miniature pyramid. The placing of each piece symbolizes the cultural accomplishments of the Order. The ceremony will be locally enacted at Montezumaweg No. 143 at 5.00 p.m. The public is invited to witness the ritual.

Saint Vincent/ Nevis population falling off

BASSETERRE — The population of St. Kitts-Nevis has dropped by some twelve hundred over the past ten years. This has been revealed in the provisional figures of a recent population census. An official of the Caricom secretariat in Georgetown said that in 1970 the population of Saint Kitts-Nevis was put at 45,608 and the 1980 total is 35,104 in St. Kitts and 9,300 in Nevis. The 1980 total for Barbados is 253,883. This compares with a total of 279,997 in 1970. The official said that in other provisional results, the population of Belize has increased by close to 25,000. The 1980 total for that country is 144,854. This compares with a total of 190.934 in 1970.

WASHINGTON — Journalists must be protected from torture, massacre, kidnapping and victimisation if freedom of the press is to survive, Nobel Peace Prize winner Sean MacBride said tonight.

"They cannot discharge their functions while they see their colleagues being murdered, jailed, or just disappearing," the former Irish Foreign Minister told a panel discussing a United Nations report on news coverage in the Third World. "Every day we hear new reports of journalists being tortured, massacred or victimised for their views. It happens more than in any other profession," he said.

MONTREAL — Cuba told the International Civil Aviation Organisation today that it wants more bilateral agreements to curb hijackings, and reaffirmed that air pirates landing in Havana would be dealt with harshly.

Ladislao Baranda, Cuban Vice-Minister of Transport, said Cuba wanted more agreements calling for the extradition of suspect hijackers.

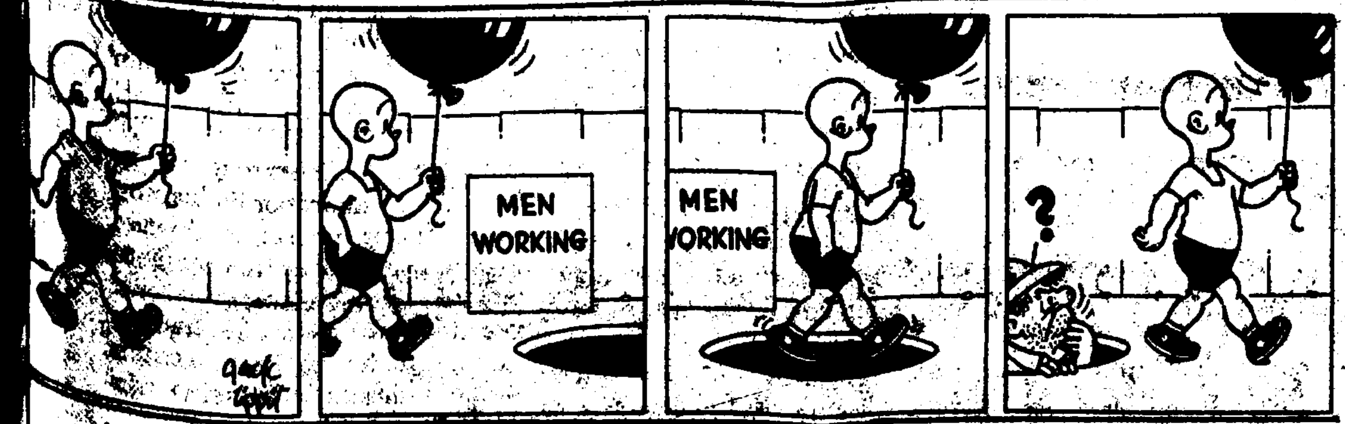
He said Cuba had such pacts with Canada, Mexico, Venezuela and Colombia.

LA PAZ — Bolivia's military rulers have pledged to improve the living and working conditions of the country's miners and restructure the mining industry, vital to the fragile economy.

President Luis Garcia Meza, who headed the July coup against the former civilian government, has announced a "vast social programme" to ease the miners' lot.

English Companion

HENRY ® by Jack Tippit



Walt Disney's DONALD DUCK ®



Beetle Bailey ® By Mort Walker



Archie ®



Ingezonden

Oda Blinder

IN ONZE BRIEVENBUS vond ik onlangs een prospectus van Meulenhoff Landshoff: "Najaar/Fall 1980", waarin ik kon lezen dat er binnenkort een bundel zal verschijnen van mijn overleden zuster Maria Yolanda - Corsen (Oda Blinder), getiteld: "Verzamelde stilte. "Verder las ik: "Proza en gedichten/JSBN 90 290 ca. 160 blz., gebonden met stofomslag/ca. f. 29,50/ voorjaar 1981, omslag en vormgeving: Joost van de Woestijne".

Vanzelfsprekend vond ik het prettig, dat er weer iets zal verschijnen van mijn onvergetelijke zuster, van één van de meest bescheiden dichters van de Antillen. Toch vind ik het erg vreemd, dat men een serieuze Uitgeverij als Meulenhoff/Landshoff niet beter en juister geinformeerd heeft over hetgeen reeds uitgegeven is van Oda Blinder.

In de prospectus las ik verder: "De Curacaose dichteres Oda Blinder (1918-1969) was één van de opvallendste figuren van het Antilliaanse tijdschrift De Stoep, dat tijdens en vlak na de tweede wereldoorlog verscheen. Ook daarin schreef zij haar intens sensitieve en erotische gedichten, maar pas na haar dood werden enkele kleine selecties daaruit gepubliceerd, onder andere in de plaguette" incognito", etc etc. etc.

Waarom, vraag ik mij verwonderd en verontwaardigd af, werd aan de Uitgeverij Meulenhoff/Landshoff niets verteld van haar gedichtenbundel: "Brieven van een Curacaose blinde" (1e druk 1968, 2e druk 1970) dat TIJDENS HAAR LEVEN-de eerste druk dan-uitgegeven werd door de Uitgeverij Winants, in Heerlen? Die bundel werd gefinancierd door de zusters en zwagers van Oda Blinder: de heer en mevrouw Rutten-Corsen, de heer en mevrouw van Gompel-Corsen.

Maar wat ik zeker hier wil vermelden is dat (omdat het verdonkeremanen van die bundel een klap is in het gezicht van een kunstenaar als Charles Eyck) de lay-out en de zeer mooie tekeningen van die bundel gratis en con amore door Charles Eyck verzorgd werden.

In de handel zou die bundel ongeveer f 5,-- gekost hebben: de initiatiefnemers en Charles Eyck hadden maar één doel voor ogen, nl. Yolanda op haar 50e verjaardag verrassen met haar eigen gedichten.Zij belde ons vanuit Curacao dan ook onmiddellijk op en zei: "De mooiste dag van mijn leven! Ik kan mijn "geestelijke kinderen" in mijn handen houden! Nu kan ik aan mijn familie en goede vrienden iets géven.... Wat ben ik blij, dat jullie dat voor mij gedaan hebben want nu hoef ik geen vreemde dank-je-wel te zeggen...."

Charles Eyck werd direct beloond met een juweel van een gedicht "au revoir, charles". Ook dit gedicht werd in haar bundel "Brieven van een Curacaose blinde" opgenomen.

Meulenhoff/Landshoff zal ongetwijfeld van ons die bundel-eerste en tweede druk-cadeau krijgen want ik vind, dat men in elk opzicht eerlijk spel moet spelen en de puntjes op de i moet zetten.....

In het nawoord van Luc Tournier (in Verzamelde stilte) staat, dat mijn zuster hem telkens een gedicht cadeau gaf op zijn verjaardag. Luc. Tournier (Dr. Chris Engels) was vroeger de huisarts van mijn ouders en van mijn zuster Yolanda.Dat Yolanda hem bewonderde als dichter en waarschijlijk als huisarts, siert haar.Bovendien ik weet, dat zij graag haar gedichten cadeau gaf.Bijvoorbeeld aan Charles Eyck, aan Jan Dotinga (Neerlandicus in Friesland, die enige gedichten van haar in het fries vertaald heeft), aan ons nichtje "Beeuwki", aan mij enige gedichten in het spaans, omdat ik van die taal houd, en aan een kunstzinnige Amerikaanse architect. Deze gedichten waren in het engels en ze schreef erbij"To a tall one from a small one". (De man was ongeveer twee meter lang en Yolanda was 1.60) .Jammer dat noch Incognito noch Verzamelde stilte haar een beetje vreugde kunnen geven. Die mogelijkheid werd een absolute onmogelijkheid toen zij aan haar hartkwaal stierf op 30 juli 1969.

C.M. van Gompel-Corsen (Tilburg)

Sleepboot met lading

ORANJESTAD — Uit goede bron wordt vernomen dat de nieuwe sleepboot voor Aruba ,,Cudarebo" begin volgende week uit Nederland naar Aruba zal varen. De boot wordt hier midden oktober verwacht.

Aan boord van de boot bevindt zich een niet alledaagse lading namelijk 150 Nederlandse vlaggen, die het bestuurscollege besteld heeft in verband met het koninklijk bezoek aan Aruba. Het was de enige manier om ze vlug en goedkoop op Aruba te krijgen.

Hierbij betuigen wij onze oprechte dank aan alle familieleden, vrienden en kennissen, die op de een of andere wijze belangstelling hebben getoond tijdens de ziekte en bij het overlijden van onze geliefde vader, schoonvader, grootvader, overgrootvader, overovergrootvader, broer en oom,

de heer

Casper Arturo Perret Gentil Sr.

Een speciale dank gaat uit naar de doktoren Rojer en Janssen, de verpleegsters Terzol, Roach, MacDonald, Gersie en de zusters en broeders van het St. Elisabeth Hospitaal.

Namens de familie
C.A. PERRET GENTIL Jr.

Ku honda pena nos ta participá fayesimentu di

Theodulo Ana Presilia

Miho conosí como Odulio

Na nomber di:
Su esposa Sra. viuda Adela Presilia-Martinus
Su joenan:
Eddy Presilia i familia na New York
Crisma i Omalio Merien-Presilia
Alfred i Nilda Presilia-Sambo
Selma Presilia
Betty Edwards
Su rumannan:
Antonia i Charles Ong-A-Kwie-Presilia
Alfredo Presilia i familia na New York
Estrella i Jose Hous-Flores
Su nietonan:
Alwina Godfried
Eugène i Ange Godfried-Jessurun
Egbert Godfried na Hulanda
Rutger - Roderick - Roger - Roëll Meriën
Ilse - Ruthgard - Ralfrin Presilia
Dianne i Ricky Presilia na New York
Su Sobrinanan:
Iris Manuel-Hous i familia
Elvin Hous i familia
Yvette Benito-Hous i familia
Ingrid Marchena-Hous i familia
Maritza - Poppy - Boy - Elvis i Sonaida Hous
Demas famianan:
Anastacia Francisca i familia
Vilma Francisca
Maria Sambo i joenan
Famianan:
Quirindongo - Martis i Nicacia
Felecita Quirindongo i familia

Ta invita na acto di entiero cu lo tuma lugar Diadomingo 21 di September pa 4 or, saliendo for di El Tributo na Otrabanda pa santana Catolico na Janwe.

Prome cu entiero lo tin un respons na misa di Steenrijk.

Ta ricibi bishita di condolencia for di 12 or di merdia na El Tributo.

No ta ricibi bishita di condolencia na cas.

STROOMONDERBREKING



Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken:

op MAANDAG 22 SEPTEMBER 1980
van 08.00 - 16.00 uur:
BAKKERIJ ISA – ISA AUTO SALES – PROF. KNAPPERTWEG – GED. ROOSENDAALWEG – GED. WEG NAAR WELGELEGEN.